



MŮJ BAŤOVSKÝ DOMEK | MY BATA HOUSE

SOUČASNÉ REKONSTRUKCE BAŤOVSKÝCH DOMKŮ
CONTEMPORARY RECONSTRUCTIONS OF BATA HOUSES

JITKA RESSOVÁ (ed.)



Typ domu, lokalita | House type, location: omítaný čtvrt domek, Letná | four-family house with rendering, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: investor | client

Rok rekonstrukce | Renovation period: 1997–2001

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 1

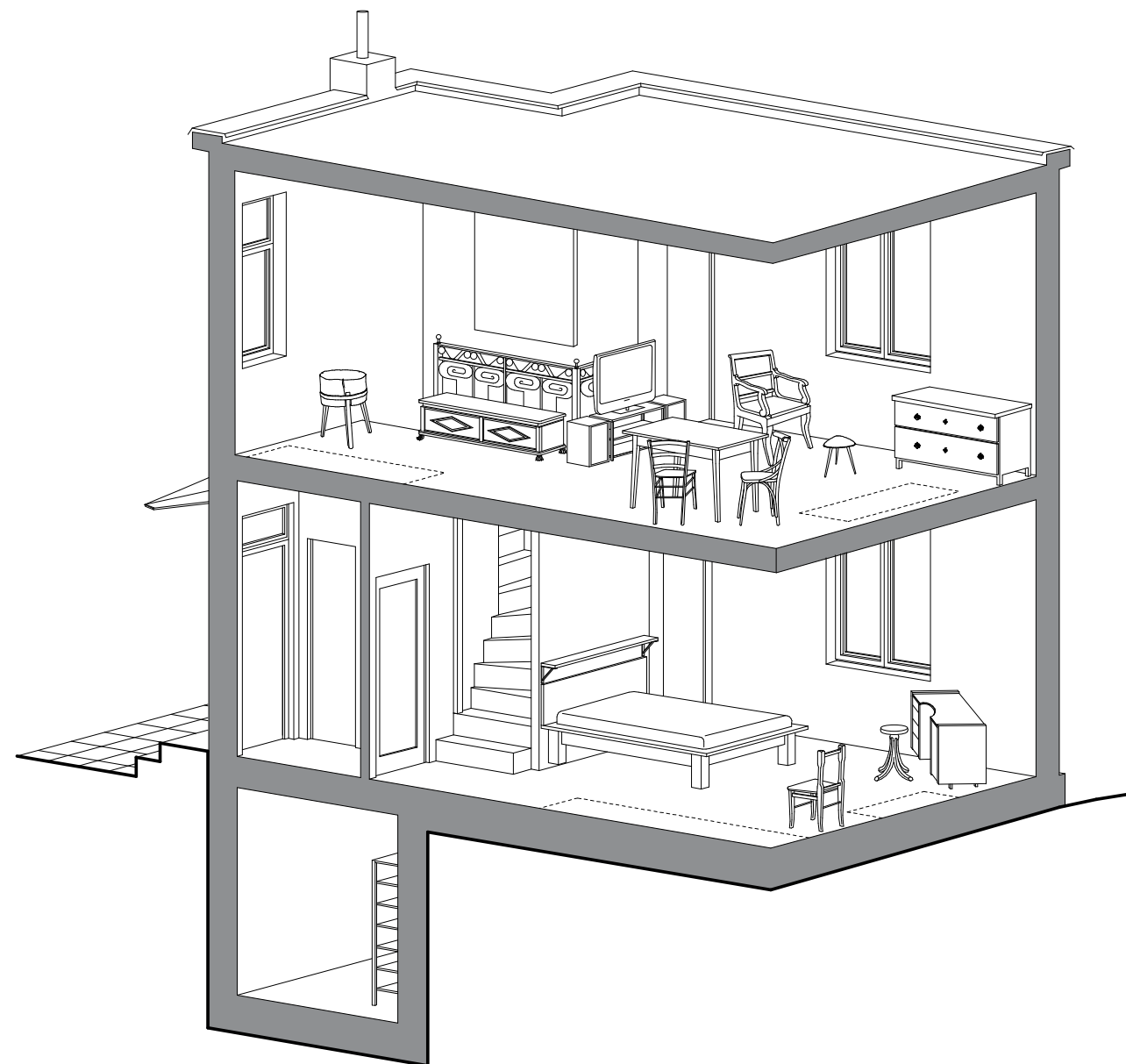
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: dědictví | inheritance

Omítaný čtvrt domek, rekonstrukce byla realizována dle představ vlastníka domu. Jedná se o ukázkou nejstarší výstavby ve čtvrti Letná. V domě zůstaly zachovány všechny stěny, ale došlo k zásadní změně v přemístění společenské a klidové zóny v domě. Ložnice byla z patra přesunuta do přízemí a kuchyně s obytným prostorem je nyní v patře. Koupelna, která zůstala na svém původním místě u vstupu, získala při tomto řešení funkční návaznost na ložnici. V horním prostoru je větší užitná plocha pro kuchyni s obytným prostorem. Také je zde více světla než v zastíněném přízemí domu. Majitel domu je restaurátor nábytku a k úpravám interiéru přistupoval tak, že ponechal většinu původních povrchů (podlahy, schodiště), pouze je obnovil, přebrousil a patinoval. V interiéru jsou zastoupeny i starožitné kusy nábytku.

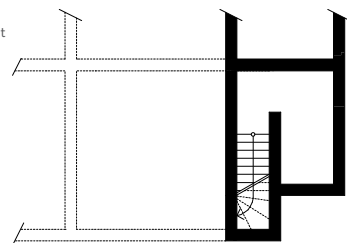
Na tomto příkladu je zajímavá změna funkcí jednotlivých podlaží a také práce s původními materiály v domě.

A dwelling unit in a four-family house with exterior render finish remodelled according to the house owners' ideas. It is an example of the oldest housing development in the Letná district. All interior walls were preserved, however the internal layout has been changed largely by relocating the gathering and relaxing spaces. The bedroom was moved off the first floor to the ground floor and the kitchen with living area is newly located upstairs. The bathroom which remained close to the main entrance as originally positioned has thus been logically linked to the bedroom. The upstairs space provides larger useful area for the kitchen and living area. There is much more light entering the interior than in the shaded ground floor. The house owner is a furniture restorer and the interior remodelling proposed by himself preserves most of the original flooring (floors and stairs). He has renovated, sanded and antiqued them. Also some antique furniture items can be seen in the interior.

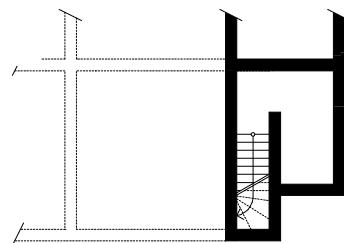
What makes this example interesting is the change in the functions of the house storeys and working with original materials inside the house.



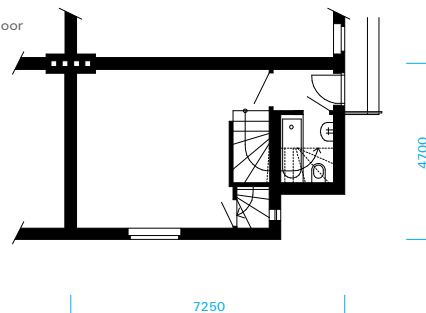
původní | suterén
original | basement



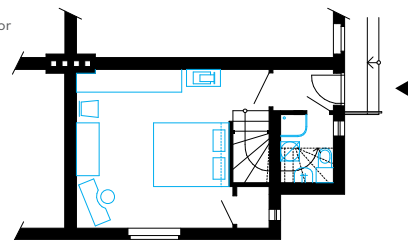
nový | suterén
new | basement



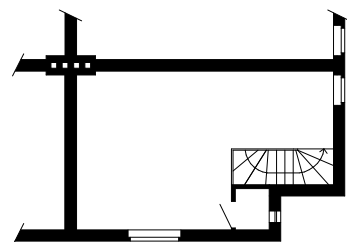
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

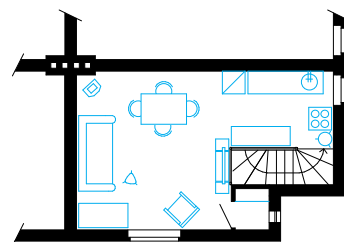


foto 1 | pohled na vstup do čtvrtdomku

foto 2 | obytný prostor v patře

photo 1 | a view of an entrance to a quarter-detached house

photo 2 | living space on the first floor





Typ domu, lokalita | House type, location: čtvrt domek, Letná | four-family house, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: ing. arch. Jitka Ressorová, MgA. Jan Pavézka, office ellement

Rok rekonstrukce | Completion period: projekt 2006, stavba 2006 | design 2006, construction 2006

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 2 a pes | 2 and a dog

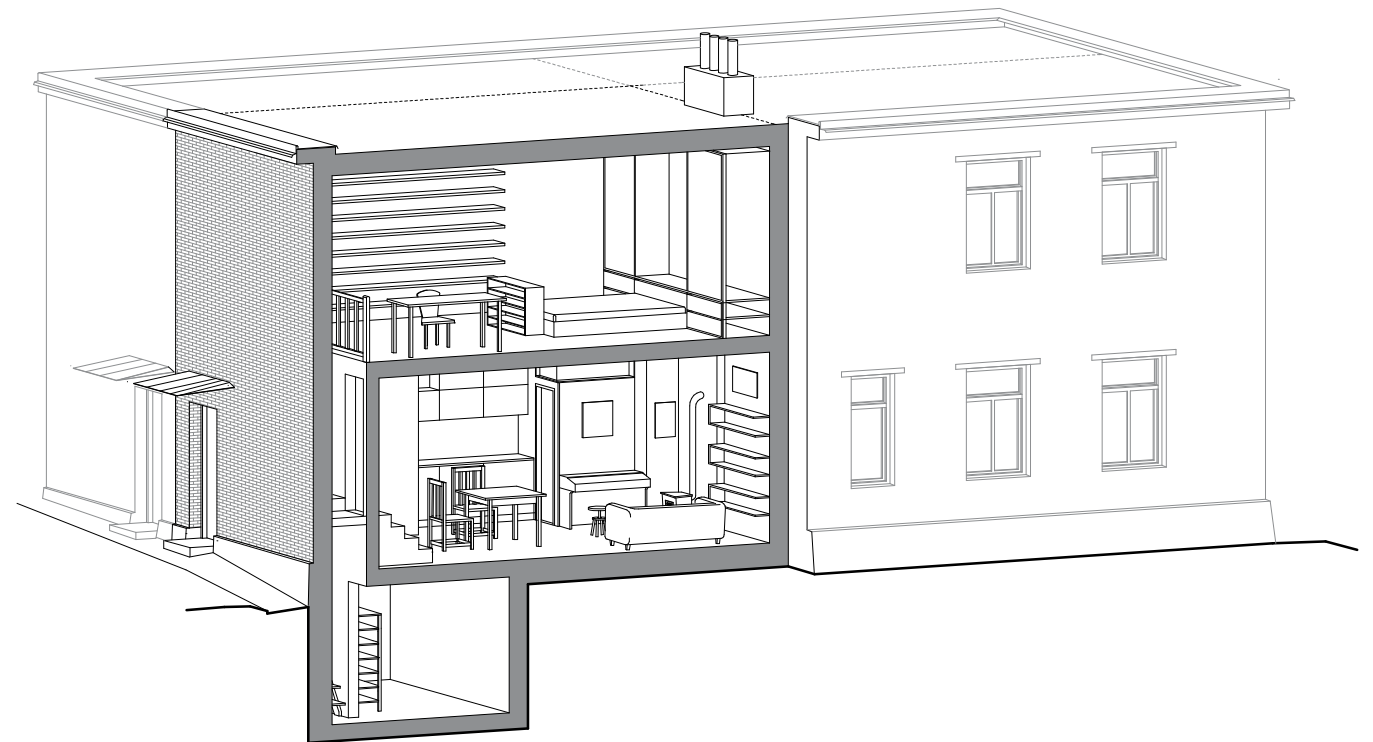
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě v nabídkovém řízení od města | buying by tender from the Municipality

Jedná se o typický cihlový čtvrt domek, první ve velké míře rozšířený typ dělnického bydlení ve čtvrti Letná. V bytě bylo dispozičně změněno přízemí, patro bylo zachováno v původní podobě. Předsíň byla zvětšena tak, aby se do ní vešlo jízdní kolo, a byla doplněna o úložný prostor. Obytný prostor byl ze čtvercového změněn na podélný především kvůli umístění kamen u komínového průduchu. Zbouráním příčky oddělující kuchyň se protáhla obvodová stěna a tři okenní otvory lépe prosvětlují interiér. Koupelna zůstala na původním místě, ale byla jí změněna dispozice tak, aby se tam vešla pračka, průtokový ohřívač vody, sprcha, umývadlo a WC. Nevýhodou je kuchyně v neosvětlené a nevětrané části. Schodiště zůstalo původní. Život v domku se odehrává především v přízemí, kde je na malé ploše kumulováno mnoho funkcí.

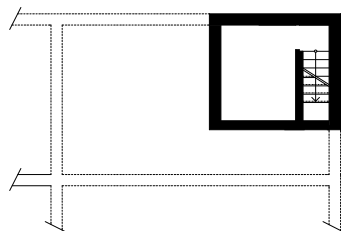
Na tomto příkladu jsem chtěla ukázat úpravy dispozice typického čtvrt domku, při kterých každý centimetr hraje roli. Společně se čtvrt domkem č. 1 to je ukázka nejmenšího bydlení v baťovských domcích.

A dwelling unit in a four-family house with exterior render finish remodelled according to the house owners' ideas. It is an example of the oldest housing development in the Letná district. All interior walls were preserved, however the internal layout has been changed largely by relocating the gathering and relaxing spaces. The bedroom was moved off the first floor to the ground floor and the kitchen with living area is newly located upstairs. The bathroom which remained close to the main entrance as originally positioned has thus been logically linked to the bedroom. The upstairs space provides larger useful area for the kitchen and living area. There is much more light entering the interior than in the shaded ground floor. The house owner is a furniture restorer and the interior remodelling proposed by himself preserves most of the original flooring (floors and stairs). He has renovated, sanded and antiqued them. Also some antique furniture items can be seen in the interior.

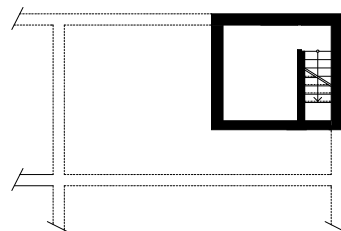
What makes this example interesting is the change in the functions of the house storeys and working with original materials inside the house.



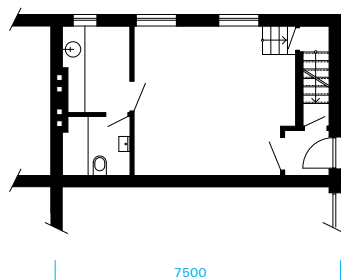
původní | suterén
original | basement



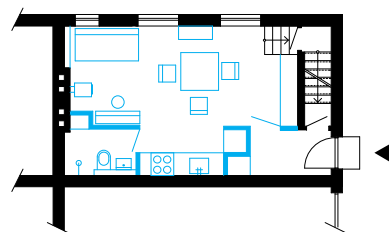
nový | suterén
new | basement



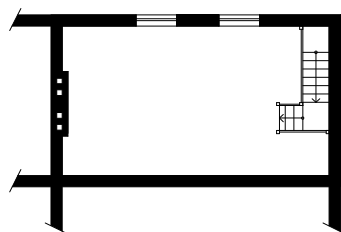
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

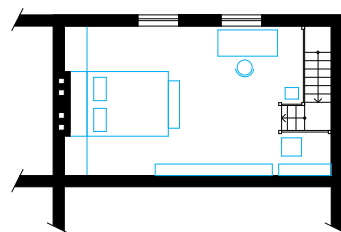


foto 1 | obytný prostor v přízemí

foto 2 | pokoj v patře

photo 1 | living space on the ground floor

photo 2 | a room on the first floor

Typ domu, lokalita | House type, location:
 půldomek, Letná | semi detached house – landlocked house without extension, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author:
 MgA. Jan Pavézka, office ellement

Rok rekonstrukce | Renovation period:
 od 2008 | 2008—ongoing

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents:
 1–2 + 2 kočky | 1 to 2 and 2 cats

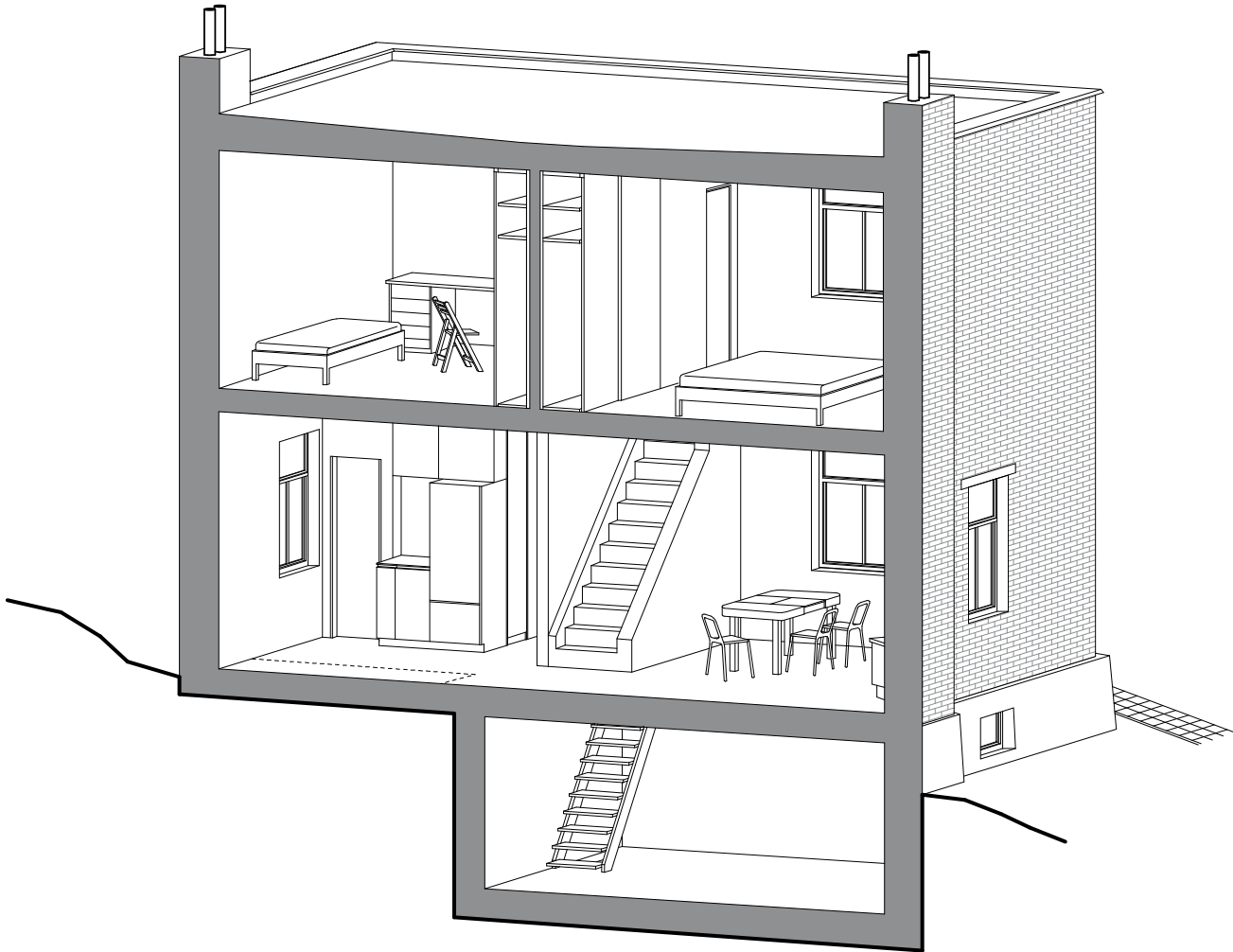
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition:
 hypotéka | buying upon a mortgage loan

Jde o ukázkou typického baťovského půldomku se schodištěm napříč dispozicí. Rekonstrukce se odehrála uvnitř původní hmoty, zůstalo zachováno základní dispoziční řešení, z velké části byly ponechány i materiály původních podlah, kompletně byly vyměněny vnitřní rozvory a topení. Změnou prošla koupelna a kuchyně. Vstup do koupelny byl ze zádveří přesunut do kuchyně (do čisté zóny), příčka mezi kuchyní a koupelnou je prolomená tak, aby se tam vešla myčka. Koupelna je se sprchovým koutem bez vaničky, tím se její prostor zvětšil o prostor sprchy. Schodiště zůstalo v původní pozici i s původním sklonem a netypickou úpravou vstupu do dvou pokojů v patře. Vybouráním stěny se schodiště propojilo s obývacím pokojem. V patře zůstaly dva pokoje. Prostor nad částí schodiště je využit jako vestavěná skříň pro oba pokoje. Dveře do pokoje vlevo byly nahrazeny posuvnou stěnou z polykarbonátu, tím se prosvětľil prostor schodiště a západní slunce dopadá i do prostoru přízemí. Zateplena byla střecha a podlaha ve sklepe, měly by být vyměněny okna a dveře, s přístavbou ani zateplením fasády se zatím nepočítá.

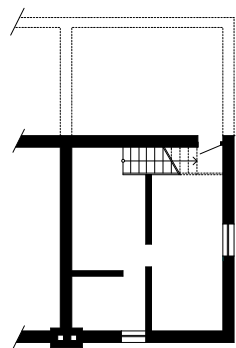
Na tomto domě je vidět, jak se dá upravovat a modernizovat původní dispozice bez velkých zásahů do základního členění. Jedná se spíše o dílčí, ale materiálově kvalitně provedené vstupy, kde se moderní pojetí setkává se starými původními materiály.

This is an example of a typical Bata semi detached house with stairs running through the house layout. The remodelling was done within the original building volume with principal room layout as well as most of the original flooring preserved. Old plumbing and heating systems were fully replaced. Alterations were implemented in the bathroom and kitchen. The bathroom entrance was relocated from the hallway into the kitchen (clean zone), partition between the bathroom and kitchen was partly recessed to install a dishwasher there. The bathroom has a shower enclosure without tray; thus the inner space has been enlarged by the shower unit. The stairs remained as originally positioned with original sloping and atypical access to the rooms upstairs. By tearing down the wall, stairs became immediately connected with the living area. The first floor is occupied by two rooms. The space above a part of the staircase is used as a built-in wardrobe for both the rooms. The door to the left-hand room was replaced by a sliding polycarbonate wall to bring more light to the stairway. Sun is now falling from the western side into the ground floor area. The roof and basement floor were provided with thermal insulation and the windows and entrance door will be replaced by new ones. No extension or façade insulation is foreseen at the moment.

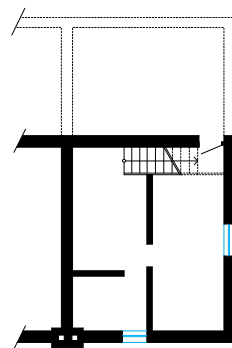
This house is a good example of how the original layout can be remodelled and upgraded without any major interventions into the principle arrangement. In this particular case, only partial inputs were made giving however accent on high-quality material inputs in which the modern approach is combined with original old-time materials.



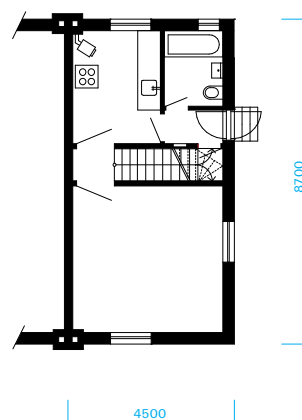
původní | suterén
original | basement



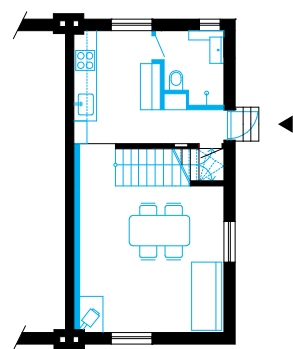
nový | suterén
new | basement



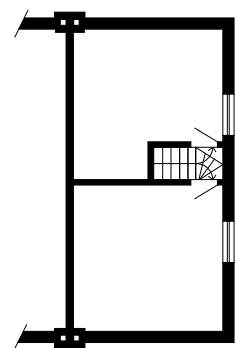
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

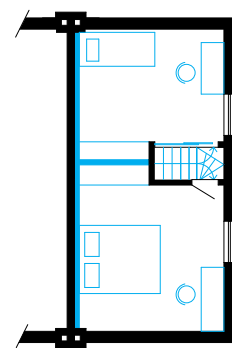


foto 1 | pohled z kuchyně do pokoje v přízemí

foto 2 | schodiště s průhledem do patra

photo 1 | a view from the kitchen to a room on the ground floor

photo 2 | staircase, looking to the first floor

Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek bez přístavby, Letná | semi detached house without extension, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Hana Maršíková, office ellement

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2010 - interiér | interior

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 4

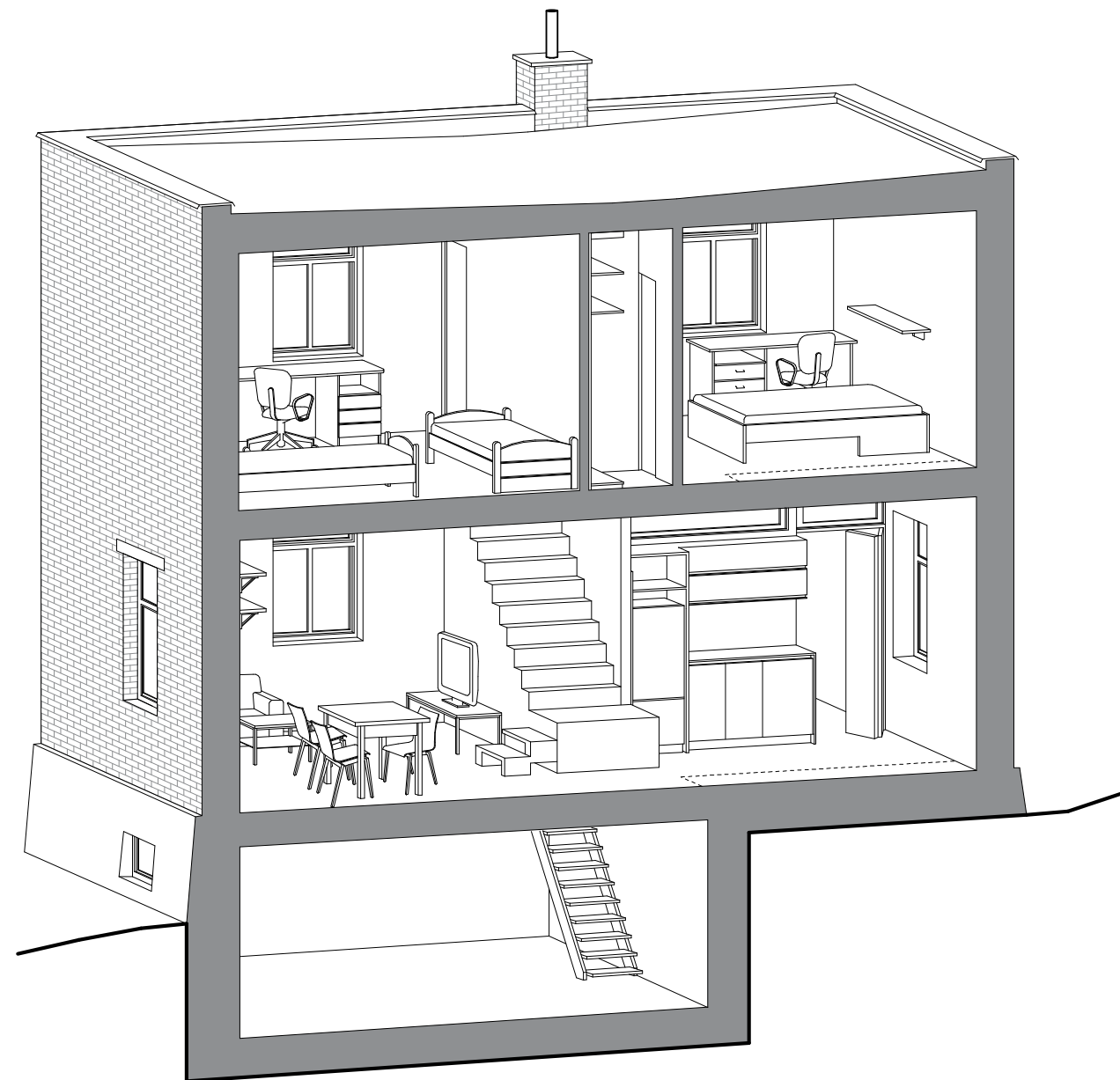
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě | buying

V tomto případě se jedná o původní půldomek bez přístavby ve čtvrti Letná, kde bydlí čtyřčlenná rodina. Specifické je na něm, že vstup není umístěn uprostřed domu, jak to bývá u většiny půldomků, ale v kraji při obvodové stěně. Sklep je přístupný z vnějšku. Dům prošel dvěma fázemi stavebních úprav. Před 11 lety byla provedena výměna oken a zateplení fasády včetně obkladu cihelným páskem a základní vnitřní rekonstrukce inženýrských sítí. Použitý typ obkladu, jeho živost a spárování je podle mě vhodným příkladem, jak by zateplení fasády zvenku mělo vypadat. Dispozice domku zůstala původní. V ložském roce dům prošel úpravou přízemních prostor a schodiště. Prostor ložnice a pokoje v patře zůstal zachován. V přízemí byly vybourány zdi u schodiště, došlo k propojení kuchyně a obýváku. Interiér se prosvěttil a opticky zvětšil. Dřevěné schodiště se stalo centrem interiéru. Otevřená podesta ve výšce tří stupňů se stala obytným prvkem – je to další místo k sezení. Místo pod podestou slouží jako úložný prostor. V horní části schodiště bylo poněkud nevšední atypickou úpravou umožněno vstupovat ze schodů do obou pokojů.

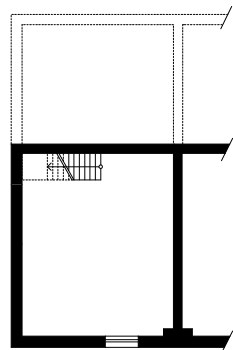
Je to jedna z mála ukázek, kde investor dal přednost ploše zahrady před zvětšením obytného prostoru v přístavbě, kde uskromnění všech členů rodiny, redukce nábytku a věcí na minimum umožňuje příjemné bydlení rodiny v původní velikosti půldomku.

This is a home for family of four in an original semi detached house without any extension in the Letná district. It is special because the entrance is not located centrally as it used to be at most semi detached houses of that time, but it lies closer to the corner of the exterior wall. The basement has an entrance from the outside. The house has undergone two remodelling phases. Old windows were replaced and the façade was insulated and clad in brick veneer and interior plumbing system was renovated 11 years ago. In my opinion, the type of cladding material, its brightness and jointing is a good example of how the external thermal insulation of the façade should look like. During the last year, the house has undergone remodelling of downstairs areas and renovation of the staircase. The first-floor arrangement with a bedroom and small rooms remained without change. Downstairs walls at the stairway were torn down to connect the kitchen and living area. The interior has received more natural light and has been visually enlarged. Wooden stairs have become the true centre of the interior. An open landing three steps up has become a living-space element as it offers additional sitting area. The space underneath the landing can be used as a storage area. Rather unconventional and atypical remodelling of the top of stairs enables to enter both the rooms.

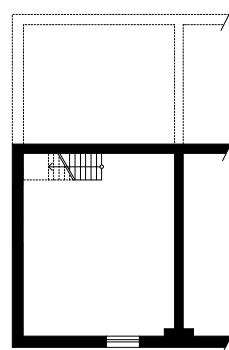
It is one of rare examples, in which the client has given preference to the outdoor garden space over enlargement of the living area by an extension. Modest space requirements of all family members, little furniture and minimum items enable the family to live a pleasant life in the semi detached house that has kept its original size.



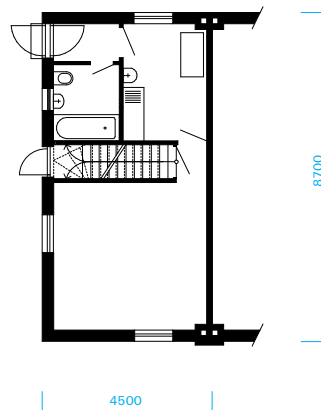
původní | suterén
original | basement



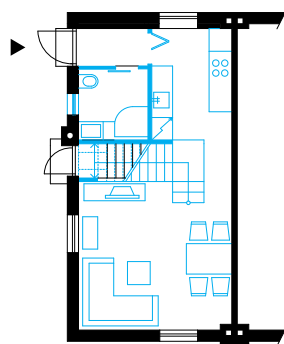
nový | suterén
new | basement



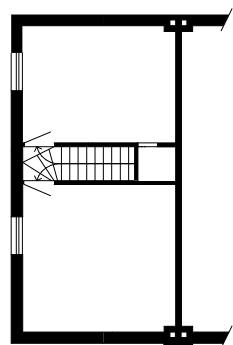
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

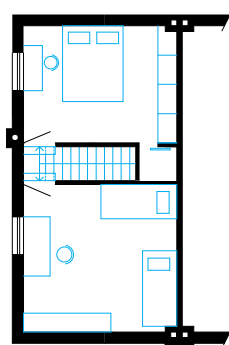


foto 1 | pohled ze zahrady na hlavní vstup a vstup do sklepa

foto 2 | nové schodiště v přízemí

photo 1 | a view from the garden to the main entrance and entrance to the cellar

photo 2 | a new staircase on the ground floor

Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek se sedlovou střechou, Zálešná | semi detached house with gable roof, Zálešná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: vlastník domu + konzultace J. Ressoová | house owner + consultancy by J. Ressoová

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2004

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 3 + jedna korela | 3 + one cockatiel

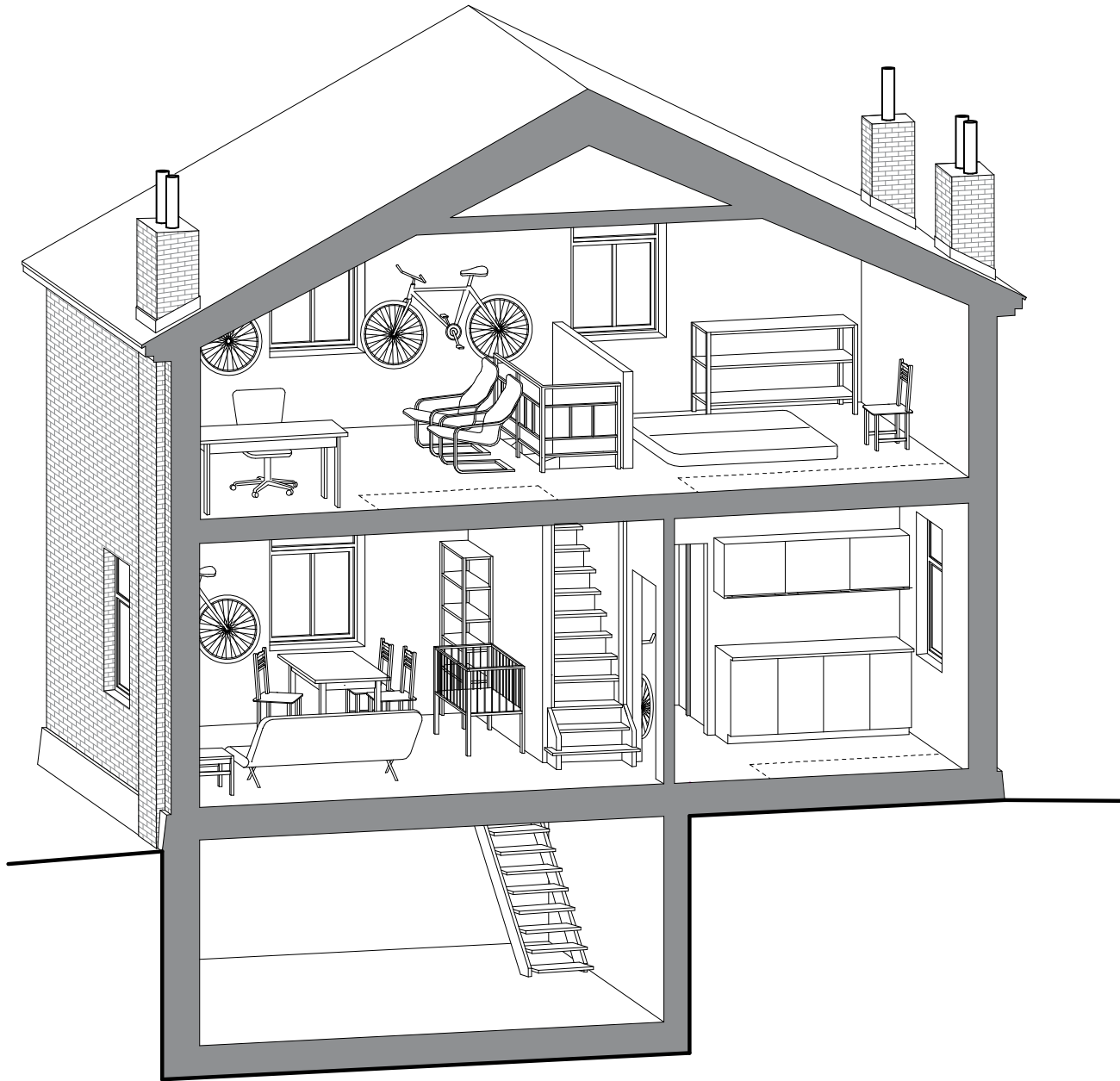
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: rodina zde žije od roku 1946, následný odkup od města Zlín | the family lives here since 1946; follow-up repurchase from the Municipality of Zlín

Jde o ukázkou typu půldomku, které se stavěly ve čtvrti Zálešná. Domek je bez přístavby a bydlí v něm tříčlenná rodina. Dispozice domu byla zachována, provedlo se kompletní nové vybavení domu včetně povrchů. Návrh si prováděl investor sám, pouze jej konzultoval s přáteli a architekty. V přízemí zůstala koupelna u vstupu, vanu nahradil sprchový kout bez vaničky, pouze s nízkou polopříčkou oddělující WC. Zůstala původní velikost kuchyně. Přízemí domu je zahuštěné, protože se zde potkává mnoho funkcí. Volný a vzdušný prostor je v patře, kde byly zbourány dělicí příčky. Prostor se propojil a otevřel do šikmé střechy. Předěluje jej pouze schodiště ohraničené stěnou do výšky zábradlí. V tomto otevřeném prostoru spí rodiče, je zde pracovna i místo pro sledování televize. Postýlka dcery je netypicky umístěna v pokoji v přízemí. Specifické pro tento dům je umístění čtyř jízdních kol po stěnách v interiéru. Domek totiž nemá kůlnu, ale pouze sklep, kam se kola po úzkém schodišti nedostanou. Ve sklepě je ale umístěna pračka a kotel, což pomohlo prostoru koupelny.

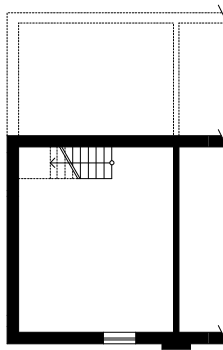
Opět se jedná o ukázkou uskromnění a ustoupení ze zaběhnutých představ o standardním užívání bytu. Potřeba prosvětlení domu a získání pocitu většího prostoru se uskutečňuje v patře, nikoliv v přízemí jako u předešlého příkladu.

This is an example of semi detached houses that had been built in the Zálešná district. The house without extension is a home for a family of three. While the room layout remained without change, all house furnishings and surface finishes were fully replaced by new items. The client had developed his own proposal and discussed it with his friends and architects. The ground floor still has the bathroom positioned close to the entrance. The tub was replaced by shower enclosure without tray and a low semi-partition divides the toilet compartment. The kitchen has kept its original size. The ground floor has a condensed floor plan to fulfil many functions. On the contrary, the first floor offers open and airy space. All partitions were torn down and the rooms were connected with each other and open towards a sloped roof. The upstairs space is divided only by stairs bordered by a wall that is built flush with the handrail top. Here is the parents' sleeping area, study room and TV watching area. The daughter's bed is placed quite atypically in a room downstairs. Special feature of this house are four bikes hanging on the interior walls. The cellared house has no garden shed and narrow stairs do not allow taking the bikes down to the basement. However, the washer and boiler were newly placed in the basement and the bathroom area could be enlarged a bit.

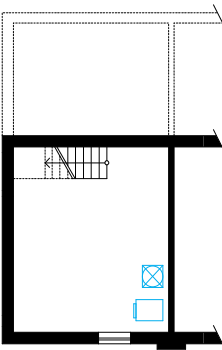
This is again an example of modest space requirements and resigning from conventional ideas of how to use family living space. The family can enjoy more daylight and get a feeling of a larger space upstairs instead of downstairs like in the previous example.



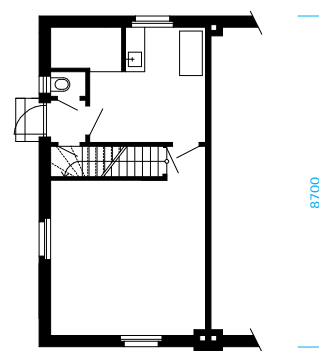
původní | suterén
original | basement



nový | suterén
new | basement



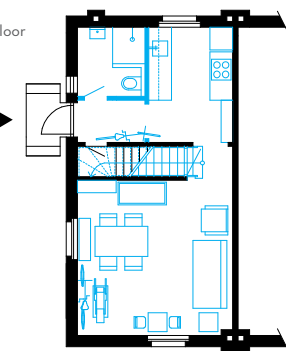
původní | přízemí
original | ground floor



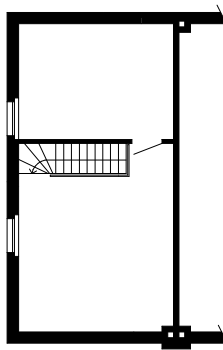
8700

4500

nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

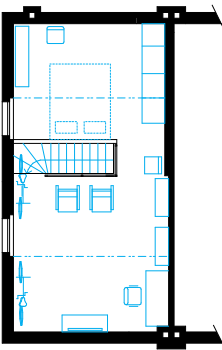


foto 1 | propojené pokoje v patře

foto 2 | pohled na domek ve čtvrti Zálešná

photo 1 | interconnected rooms on the first floor

photo 2 | a view of a house in zálešná quarter

Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou ateliéru, Letná | semi detached house with atelier extension, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: MgA. Svatopluk Sládeček

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2006–2007

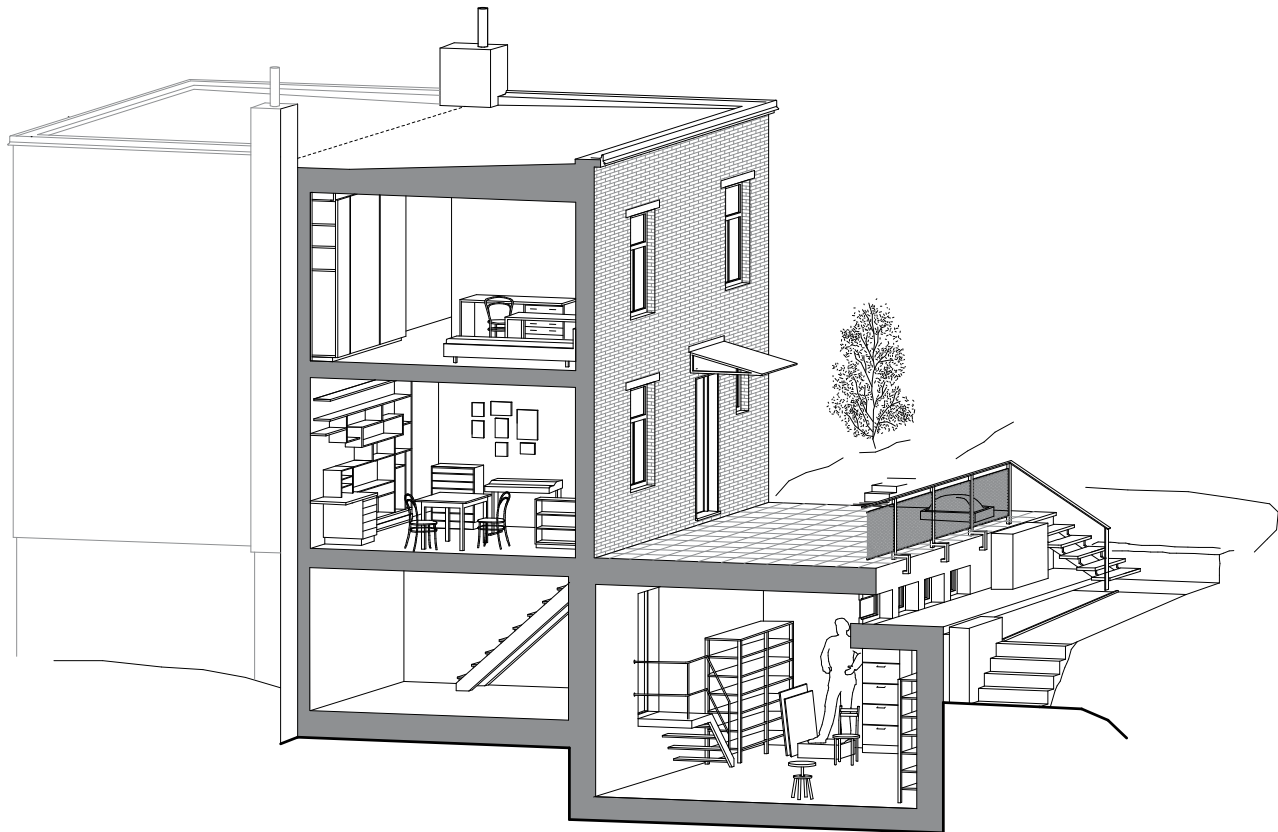
Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 4

Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: dědictví | inheritance

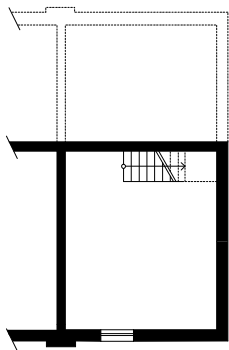
Jedná se o půldomek v původní hmotě, ke kterému byl přistavěn ateliér. Dům poskytuje skromné bydlení čtyřčlenné rodině. Přístavba ateliéru je v suterénní části, vchází se do ní po venkovním schodišti z terénu a také je přístupná i ze stávajícího sklepa. Prosvětlení zajišťují úzká okna v uskočené vnější stěně přístavby a malý světlík. Střecha ateliéru vytváří terasu před vstupem do domu. Plánovaná byla i částečná přístavba v přízemí, která měla rozšířit vstup, ale k ní nedošlo. Vyšší část přístavby je v šířce povolených regulací. Přístavba je oproti regulacím rozšířena, ale toto rozšíření se odehrává pod terénem. Tím, že je ateliér zapuštěn do terénu i z přední strany a schází se do něj po schodišti z terénu, je u domu zachována jeho původní proporce. U podobně situovaných domů se často prostor pod přístavbou využívá pro garáž. Vjezd do garáže pak výrazně zvyšuje podezdívku a proporce domu se výrazně mění. Dům s ateliérem je ukázkou situování přístavby do suterénu a také vypovídá o změně požadavků na domy. Ty v současné době neslouží jen k bydlení, jak byly původně stavěny, ale stávají se i místem k práci.

This semi detached house is a combination of the original building volume and an atelier extension. The house provides a modest living space to a family of four. The atelier extension is located in the basement with an access from the ground level via outdoor stairs or from the existing basement. Natural light enters through narrow windows in the set-back wall of the extension and a small skylight. The atelier roof creates a terrace in front of the house entrance. Original plans for extending the ground floor to enlarge the entrance area have not been implemented. Width of the higher part of the extension adheres to the planning regulations. The other part exceeds the width limits; however it lies fully below the ground level. Since the atelier including its front face is recessed into the ground and can be accessed via stairs from the ground level, the house has kept its original proportions. At houses in similar setting the area beneath the extension is often used as a garage. The garage entry requires higher foundation wall, and as a result, the house proportions change considerably.

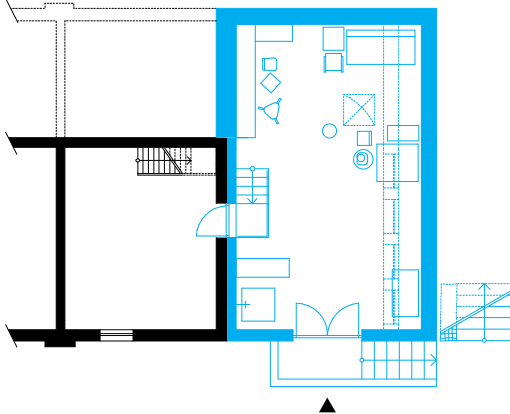
The house with atelier is an example of positioning the extension to the basement level and it demonstrates how the requirements on the houses have changed over time. Nowadays, they are used not only for living as originally planned, but they have become a place of work at the same time.



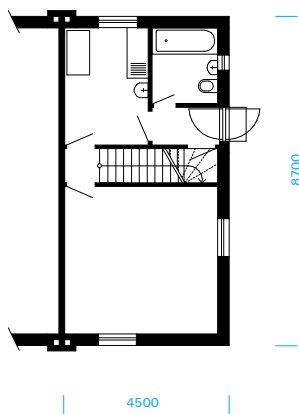
původní | suterén
original | basement



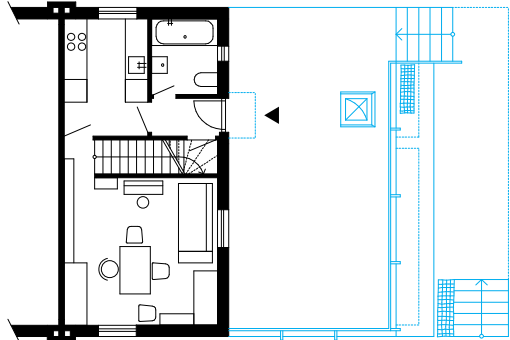
nový | suterén
new | basement



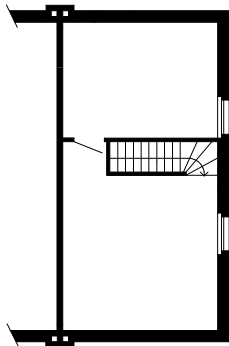
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor



foto 1 | pohled na přístavbu s bočním prosvětlením

foto 2 | pohled do interiéru ateliéru v suterénu

photo 1 | a view of an extension with side lighting

photo 2 | a view of a studio interior in the basement



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Letná | semi detached house with extension, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Pavel Mudřík

Rok rekonstrukce | Renovation period: 1998

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 2-3

Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě od rodinného příslušníka | buying from a member of family

Jedná se o půldomek s přístavbou ve svažitém terénu čtvrti Letná. Dům byl navržen pro manželský pár s dospívajícím synem. Požadavek syna na soukromí byl vyřešen tak, že jeho pokoj není umístěn v patře domu, ale v suterénu. Je osvětlen pouze z jižní strany oknem v anglickém dvorku, ale má samostatný vstup ze spodní strany domu. Vnitřní propojení mezi třemi podlažími domu zajišťuje odlehčené schodiště. Světlík ve střeše nad schody pouští světlo do středu dispozice. Schodiště je součástí obytného prostoru přízemí, stěny kolem něj byly nahrazeny ocelovými sloupy. Dům je specifický tím, že se k němu dá projít jak z horní, tak ze spodní ulice. Má dvě odlišné tváře. Přístavba rozdělila okolí domu na části před domem, kde je prostorná zahrada obrácená na jih, ta je přístupná z kuchyně, je zde umístěn i hlavní vstup, a část za domem, která je na sever. Z této strany pod svahek je vstup do suterénního prostor. K domu se prochází úzkou uličkou propojující ulice.

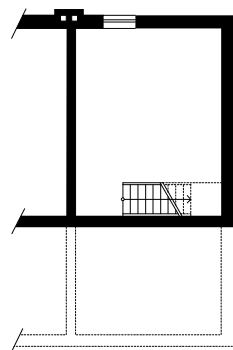
Tento dům je ukázkou dvougeneračního bydlení, kterého se dalo dosáhnout díky konfiguraci terénu a specifické úpravě schodiště, která opticky propojuje interiér a propouští světlo ze světlíku do přízemí.

This is a semi detached house with extension on a sloping terrain of Letná district. The house has been designed for a couple living together with their adolescent son. The son's wish for privacy has been fulfilled by relocating his room from upstairs to the basement. Daylight enters the room only through a light well from the south, but it has a separate entrance from the bottom side of the house. Vertical circulation between all three house levels is enabled by light-weight staircase. A rooflight mounted above the stairs allows daylight to enter into the centre of the interior layout. The stairs have become part of the living area downstairs. The walls along the stairs were replaced by steel columns. The house has a special setting; it can be accessed from the streets running below and above it. It has two different faces. The extension has divided the property into a front yard with main entrance and a spacious garden facing towards the south which is accessed from the kitchen, and a north facing backyard. Here, going down the slope, the basement can be accessed. The house is passed by a narrow alley connecting both the streets.

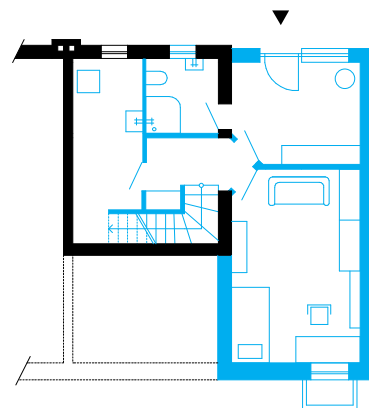
The house is an example of a two-generation living pattern which could be achieved due to favourable terrain configuration and specific remodelling of the stairway, which optically connects the interior and lets the daylight enter from the rooflight to downstairs.



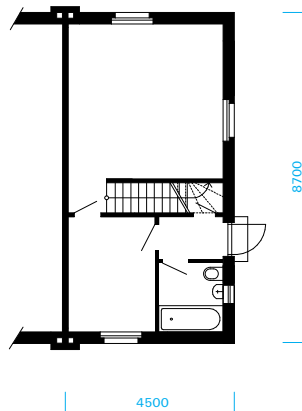
původní | suterén
original | basement



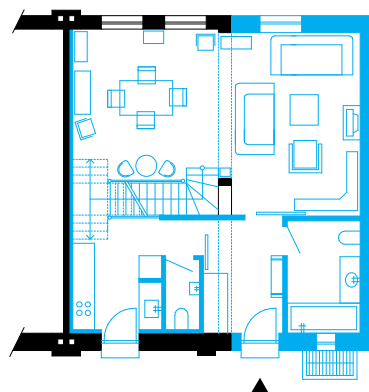
nový | suterén
new | basement



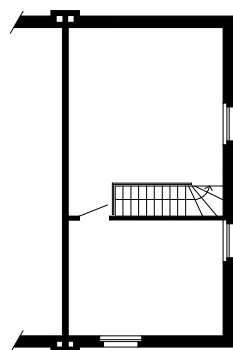
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

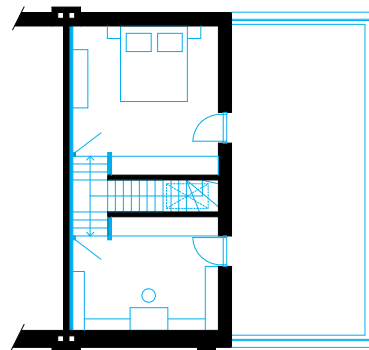


foto 1 | obytný prostor v přízemí

foto 2 | pohled na hlavní vstup do domu ze zahrady

foto 3 | pohled na zadní vstup do bytu v suterénu

photo 1 | living space on the ground floor

photo 2 | a view of the main entrance from the garden

photo 3 | a view of the back entrance to the basement flat



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Letná | semi detached house with extension, Letná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Jitka Ressorová, office ellement

Rok rekonstrukce | Renovation period: projekt 2009, realizace 2009-2010 | design 2009, construction 2009-2010

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 3 (2 + roční dítě) | 3 (2 + one-year-old baby)

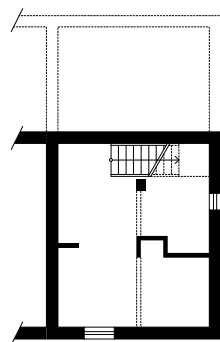
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě přes realitní kancelář v roce 2008 | buying via estate agency in 2008

Jedná se o typický půldomek – mezidomek stojící ve svahu pod cestou. V minulosti přístavěná garáž byla zbourána a nahrazena přístavbou dle platné regulace. Dispozice přízemí byla zásadně změněna. V přístavbě, která směrem na západ zvětšuje obytný prostor přízemí, se nachází obytný prostor propojený velkým otvorem na jednu stranu s terasou a na druhou s kuchyní. Nové schodiště je ve stejné pozici jako původní, ale změnilo se místo nástupu a výstupu a jeho sklon. V patře zůstalo původní členění na dva pokoje, pouze prostor ložnice se zmenšil o nový záchod. Přibyl výstup na terasu nad přístavbou. Důležitým prvkem návrhu bylo pásové okno pod stropem obytného prostoru, kterým by procházelo nezastíněné jižní slunce do interiéru, a přitom by byl eliminován pohled z ulice. Uskočení ve střeše, které vzniklo různými světlymi výškami v obytném prostoru a pracovně, však nebylo schváleno ústavem památkové péče a v realizaci byly do střechy přístavby kompromisně osazeny dva světlovody. Architektkou byla navržena jen dispozice, technické řešení i zařízení interiéru si dělal investor sám. Vytápění je tepelným čerpadlem s vnitřní rekuperací vzduchu. Na této ukázce jsem chtěla demonstrovat prvek, který se mi zdá vhodný pro osvětlení interiéru denním světlem v husté zástavbě domů nebo ve strmém svahu, kde malá okna v přízemí pouští málo světla. Úskok ve střeše sice narušuje kubickou hmotu přístavby, ale dle mého tím není narušen charakter bat'ovské zástavby.

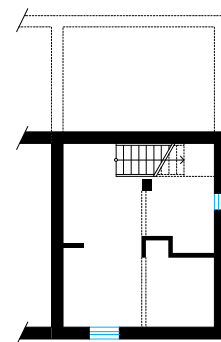
Another typical semi detached house – landlocked house set on a slope beneath the road. The house had a garage in the past but it was removed and replaced by an extension to meet the planning regulations. The ground floor layout has been altered substantially. The extension, which enlarges the downstairs space towards west, houses-in the living area connected by large opening to the terrace on one side and kitchen on the other side. The kitchen now occupies the former living room. New stairs are positioned as the old ones, but the entry and exit points have been altered and the slope of stairs reduced. A door to enter the terrace above the extension has been added. An important design element was a strip window under the ceiling of the living area, which would have bring unshaded southern sunlight to the interior and eliminate street view exposure at the same time. Setback in the roof that had arisen due to different clear heights of the living area and workroom has not been approved by the preservationists and two light wells were installed in the roof as a compromise solution. The architect produced the floor-plan layout only, while the installations and interior outfit were designed by the client himself. The house is heated by heat pump with indoor energy recovery ventilation system. I have chosen this example to demonstrate an element that seems to be suitable for bringing the daylight into the interior of houses set in a dense pattern of development or on a steep slope. Although the setback in the roof disturbs the cube of the extension, it does not contradict, in my opinion, the nature of the housing development from the Bata era.



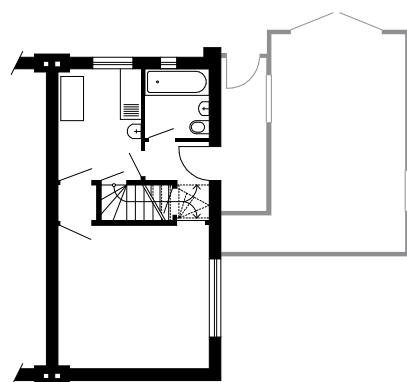
původní | suterén
original | basement



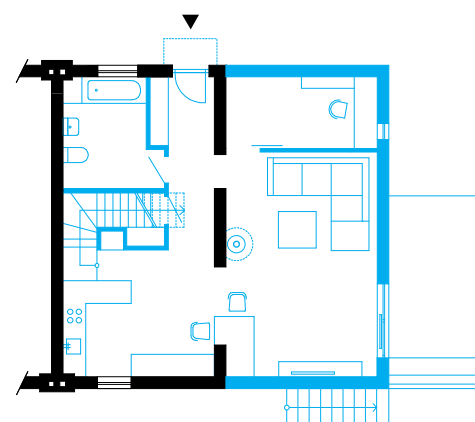
nový | suterén
new | basement



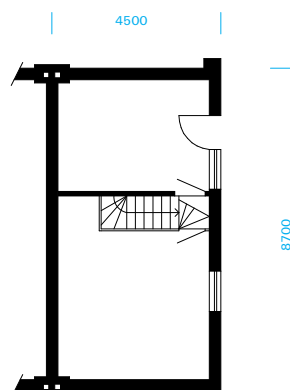
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

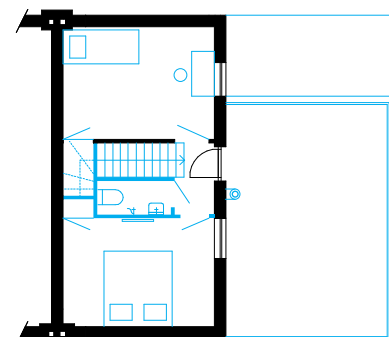


foto 1 | pohled z pokoje v přístavbě do kuchyně

foto 2 | pohled na dům od cesty

photo 1 | a view from the lounge in the extension to the kitchen

photo 2 | a view of the house from the street



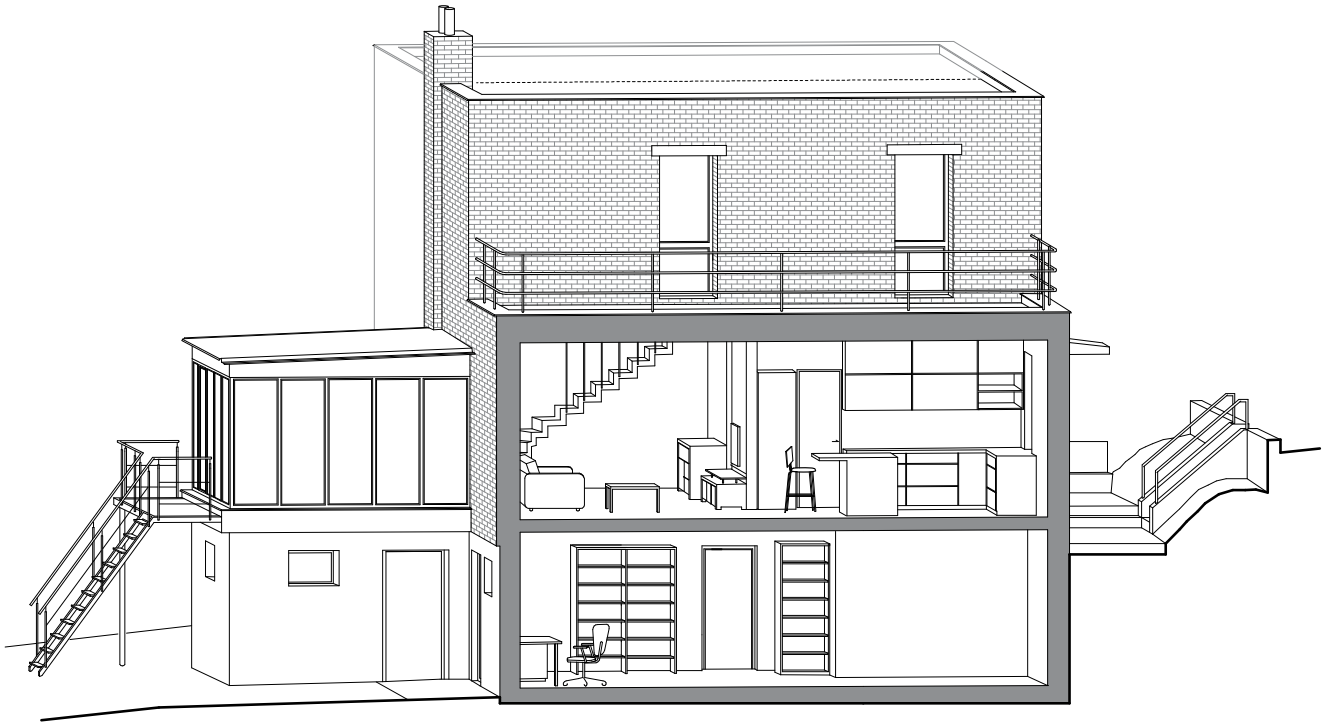
Typ domu, lokalita House type, location: půldomek s přístavbou, Letná semi detached house with extension, Letná
Architekt, autor návrhu Architect, design author: Miroslav Baleja, Kateřina Čechová + Pavel Čech
Rok rekonstrukce Renovation period: 2000
Kolik lidí bydlí v domě Number of residents: 4
Způsob pořízení domu Way of property acquisition: koupě buying

Na rekonstrukci tohoto půldomku se podíleli různí architekti, rozhodující byl však sám investor, který domu udává jeho ráz. Z původní dispozice zůstalo pouze umístění schodiště do sklepa. Přízemí domu je na malé baťovské domky řešeno velkoryse, prostorná koupelna, kuchyně propojená s obývacím pokojem. Zajímavá je odlehčená, subtilní konstrukce železobetonového schodiště. V patře jsou prostory velmi skromné. Na úkor velikosti ložnice zde byla doplněna malá koupelna se záchodem. Dnes, kdy v domě přibylly dvě děti, by majitel udělal koupelnu v přízemí výrazně menší a zvětšil by šatnu a úložné prostory. Dům plně využívá povolené velikosti přístavby, nad její rámec je provedena stavba prosklené zimní zahrady. Sklepní prostory slouží jako místo firmy majitele. Konfigurace terénu umožňuje samostatný vstup do suterénu.

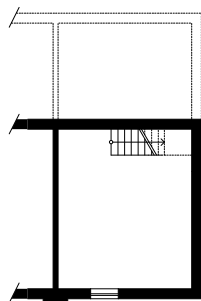
Tato ukázka rozšiřuje škálu možných dispozičních řešení přízemí půldomku s přístavbou. Na konstrukci zimní zahrady je pozitivní její soudobé provedení a odlišení od původní hmoty. Diskutabilní je rozšiřování domu na stranu se sousedy. Samotný motiv zimních zahrad u domků mi přijde zajímavý, zvláště na jižní straně by mohly být přínosné i pro vnitřní klima.

Remodelling of semi detached house was done with participation of several architects; nevertheless the main say was on the client himself, who has made his home truly distinctive. The original layout has been completely altered except of the basement access stairs. Despite small size of the Bata houses, the ground floor of this house offers generous space with large bathroom and kitchen connected with the living area. An interesting feature is a light-weight and subtle structure of reinforced concrete stairs. The first-floor rooms are modest. The bedroom was made smaller and a bath and toilet suite was added. Today, with two young children in the house, the owner would have made the downstairs bathroom much smaller and add a walk-in wardrobe and storage areas instead. The house fully utilizes permissible extension size, only the conservatory is beyond the admissible limits. Basement area is used as the owner's business premises. Terrain configuration allows the owner to access the basement separately.

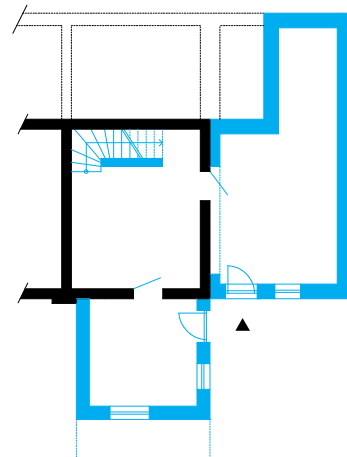
This example extends the variety of possible layout schemes for the ground floor of semi detached houses with extension. A positive aspect of the conservatory is its contemporary design and clear distinction from the original building volume. A matter of dispute can be the house enlargement towards the neighbours' side. The motif of attached conservatories sounds interesting to me, in particular when facing to the south they might help generate a pleasant indoor climate.



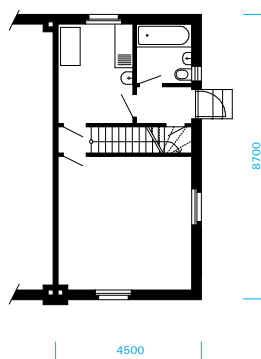
původní | suterén
original | basement



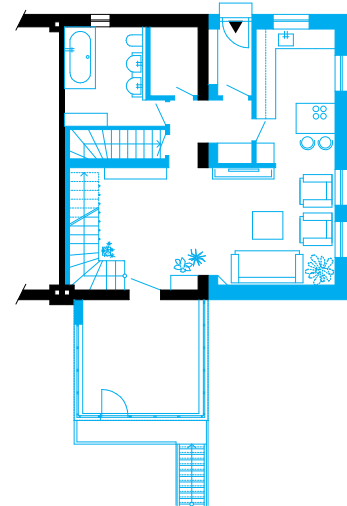
nový | suterén
new | basement



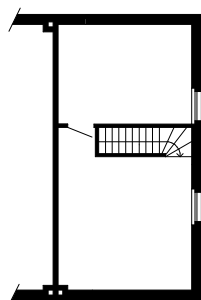
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

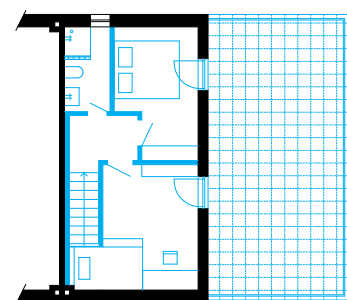


foto 1 | nové schodiště v obytném prostoru

foto 2 | pohled do zahrady s přístavbou zimní zahrady

photo 1 | new staircase in the living space

photo 2 | a view to the garden with added conservatory



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Podvesná | semi detached house with extension, Podvesná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Ivan Bergmann

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2010

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 2 dospělí | 2 adults

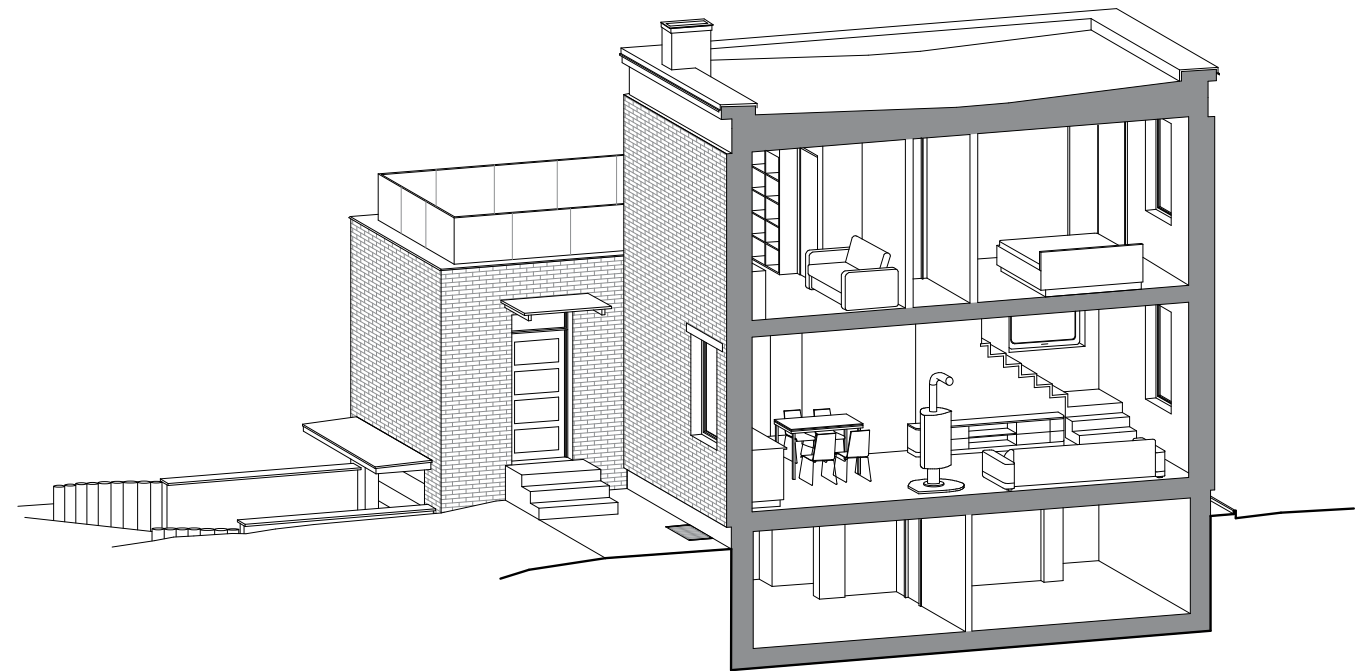
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: dědictví | inheritance

Tato ukázka reprezentuje typ půldomku se schodištěm u obvodové stěny. Jedná se o půldomek s přístavbou, která je dle regulací posunuta oproti původní hmotě. To umožňuje propojení starého a nového objemu jen částečně. V přízemí jsou velkoryse řešeny prostory vstupu a zázemí. Obývací pokoj však zůstává úzký. V horním patře s pokoji bylo doplněno WC. Dům se nachází u řeky na rovině. Garáž je umístěna v suterénu pod přístavbou, vytvoření vjezdu si vyžádalo velký zářez do terénu, který narušil kus zahrady. Schodiště zůstalo na původní pozici, ale má mírnější sklon a opticky bylo propojeno s obývacím pokojem. Roh u schodiště do sklepa byl nahrazen obloukem, který zpříjemnil průchod z chodby do obytného prostoru a stal se inspirací i pro detaily u nábytku. Vtipným řešením je umístění televize na podestu schodiště. Interiér je nový a ještě čeká na zabydlení. Při výměně oken byla dána přednost celistvosti domu před ctěním původního, byl použit typ nečleněného okna, stejný jako na vedlejší polovině domu.

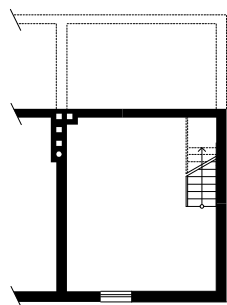
Je příkladem, kdy se manželé, poté co odrostly děti, přestěhují z paneláku do domku po rodičích a udělají si z něj hezké bydlení se zahradou, které je komfortní pro dva lidi a nachystané i pro návštěvy dětí.

This example represents the type of semi detached house with stairs positioned at the exterior wall. The house has an extension that is partially set off the original building in accordance with the planning regulations. Therefore, only partial connection of the old and new part is enabled. The ground floor offers generous entrance area, bath and toilet but the living room has remained narrow. The rooms upstairs have a toilet now. The house was built on flat land near the river. Garage is located in the basement under the extension. The garage entry required making a big cut into the ground that largely disturbed the garden space. The stairs have remained as originally positioned but they have now a moderate slope and visual connection with the living area. The corner at the basement access stairs has been replaced by an arch that has made the passage from the corridor to living area more comfortable and has become an inspiration even for some furniture details. A truly smart solution is TV placed on the stairs landing. The interior is new and waiting for making it homely. During replacement of windows, preference was given to integrity of the whole house unit over respecting the original elements, and therefore undivided type of windows like in the neighbouring half of the house was used.

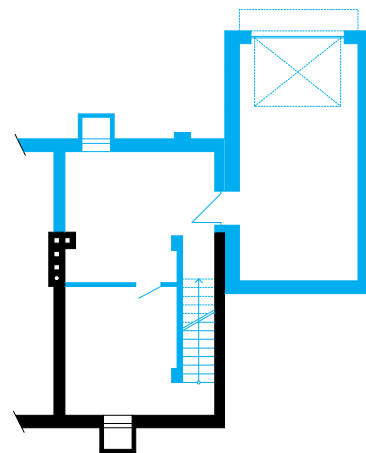
In this example a couple moved to the house inherited from the parents from a prefab after their children had grown up and they have remodelled it into a nice home with a garden, comfortable enough for two people and prepared for the visits of children.



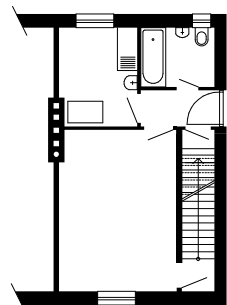
původní | suterén
original | basement



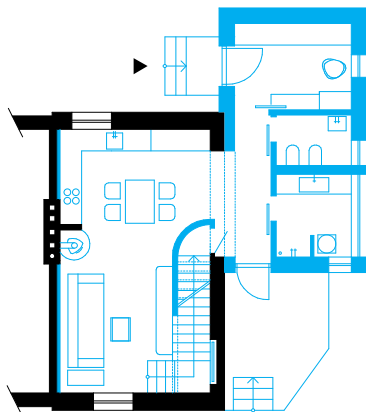
nový | suterén
new | basement



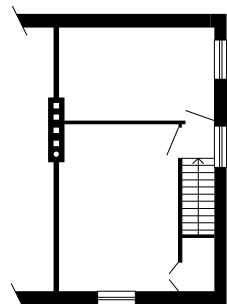
původní | přízemí
original | ground floor



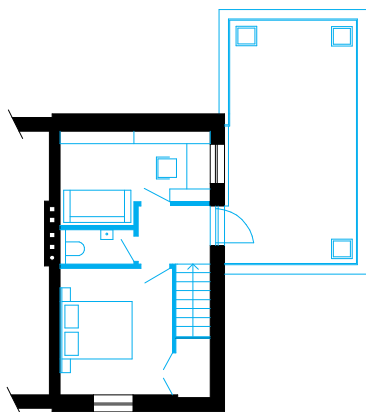
nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor



8100

4700



foto 1 | pohled do obytného prostoru v přízemí

foto 2 | vjezd do garáže pod přístavbou

photo 1 | a view to the living space on the ground floor

photo 2 | garage entrance under the extension



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Podvesná | semi detached house with extension, Podvesná

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: investor + konzultace MgA. Svatopluk Sládeček | client + consultancy by MgA. Svatopluk Sládeček

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2004, 2007

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 3

Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě již zrekonstruovaného domku na základě inzerátu | buying the advertised and already renovated property

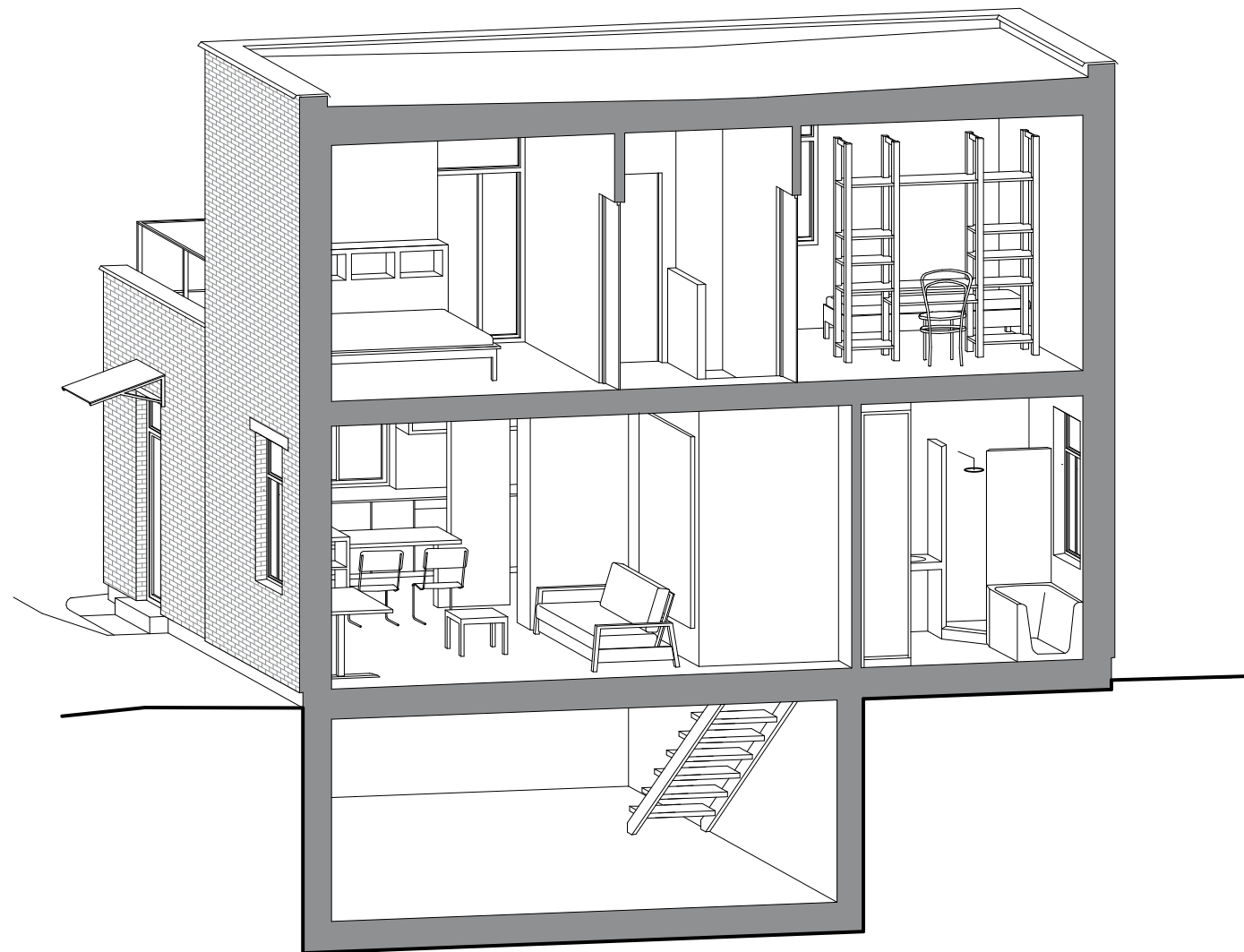
Tento dům se nachází v rovinatém území čtvrti Podvesná. Jedná se o mezidomek, což domku a zahrádce poskytuje klid, soukromí a spíše komorní atmosféru bez dalekých výhledů. Majitelé koupili dům už zrekonstruovaný. Změnou prošla pouze kuchyň a v patře bylo doplněno WC. Schodiště je přístupné z chodby, a tak ten, kdo prochází do horního patra, neruší ty, co jsou v obývacím pokoji. Přístavba je v místě vstupu zapuštěná, tím je vytvářeno příjemné závětrří. Posezení v zahradě je přístupné dveřmi z kuchyně. Hlavní obytný prostor v přízemí obsahuje kromě kuchyně, jídelny, sedačky a televize i pracovní místo. Spojitý obytný prostor člení ostěním otvoru mezi původní hmotou a přístavbou a také z estetických důvodů umístěný sloup u kuchyňského stolu, který cloní vařič. Oddělení pracovního místa je otevřenou policovou polopříčkou.

Tento dům je ukázkou variace dispozice půldomku s přístavbou se schodištěm odděleným od obytného prostoru. Také poukazuje na změnu požadavků kladených v současné době na funkce domků. Původně byly domky určeny pouze k bydlení, dnes bývají i místem pro práci z domova.

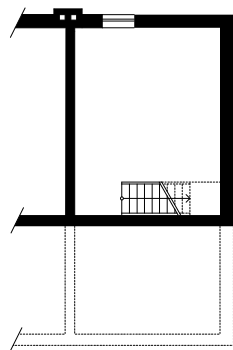
This house was built on a flat ground in the Podvesná district. It is a landlocked house, which gives the house and its small garden a touch of tranquillity, privacy and intimate atmosphere without wide views. The owners bought the house after its full renovation. They have only remodelled the kitchen and added a new upstairs toilet. The stairs can be accessed from the corridor so the stairway traffic does not disturb the living area. The extension's entrance zone is recessed into the ground, creating thus a pleasant wind porch. Sitting area in the garden can be accessed through the kitchen door.

Besides the kitchen, dining room, sitting area and TV, the downstairs area also includes a workplace. The open-space living area is divided by jamb on the sides of the opening between the original building and extension and a column placed at the kitchen table to screen off the cooker. The workplace is divided by open shelving half-partition wall.

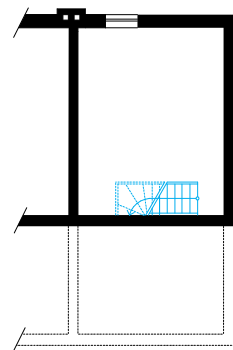
This house is an example of layout variation of a semi detached house with extension, which has the stairs detached from the living area. It also demonstrates changing requirements set upon the house function. The houses were intended for living only while today they become a place for working from home.



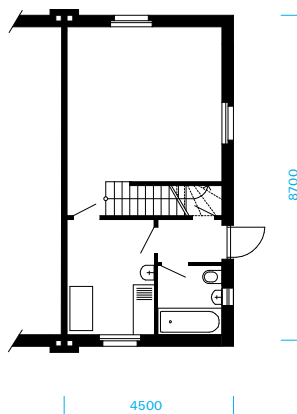
původní | suterén
original | basement



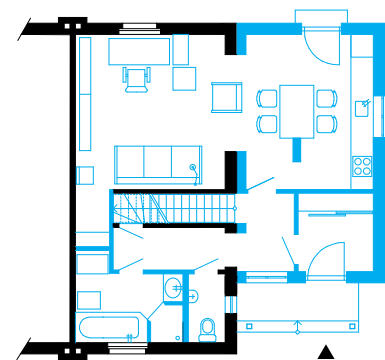
nový | suterén
new | basement



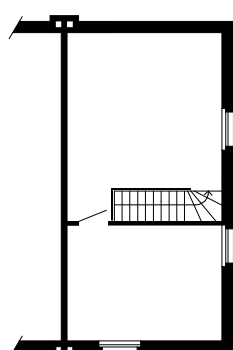
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

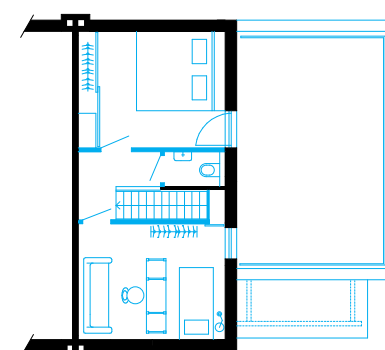


foto 1 | vstup do domku

foto 2 | posezení v zahradě

foto 3 | obytný prostor v přízemí

photo 1 | entrance to the house

photo 2 | sitting area in the garden

photo 3 | living space on the ground floor



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Díly | semi detached house with extension, Díly

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: investor, stavební část Ing. František Machara | client + structural design by Ing. František Machara

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2003

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 2-3

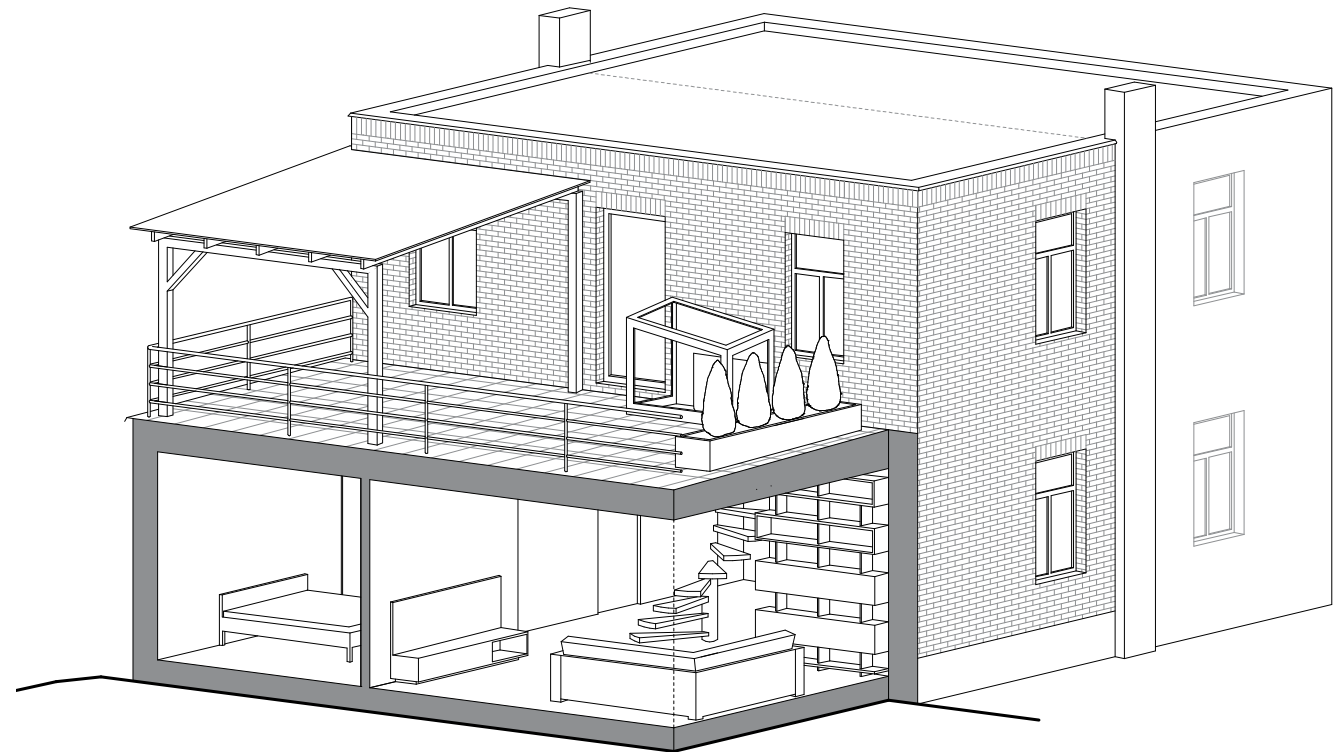
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě | buying

Jedná se o půldomek v husté zástavbě spodní části čtvrtě Díly. Žijí zde dva lidé, syn přijíždí jen občas na návštěvu. Přístavbou byla zastavěna větší část zahrady, a tak se venkovní posezení přesunulo na terasu přístavby. Hlavní život probíhá v přízemí, kde se nachází vše potřebné pro bydlení dvou lidí. Vřeteno točitého schodiště bylo směle umístěno přímo v obvodové stěně, svou horní částí zasahuje do plochy terasy. Plechovou střechu schodiště časem obyvatelé domu nahradili proskleným světlíkem s dřevěnou konstrukcí. Touto úpravou se prosvětlovalo nejen schodiště, ale i středová část obytného prostoru v přízemí. Prosvětlovací prvek – „arkýřový světlík“ – nesplňuje regulace, přesto je přínosným prvkem pro prosvětlení rozšířeného přízemí domu.

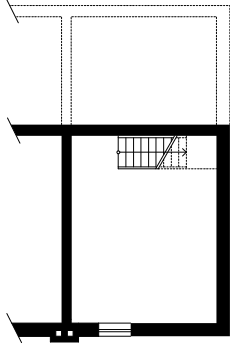
Tato realizace je ukázkou komfortní přestavby půldomku, umístěním ložnice v přízemí je připravený na pohodlný život ve stáří. Je také příkladem obytné terasy, která nahrazuje zastavěnou zahradu.

This semi detached house is located in a dense neighbourhood of the lower part of Díly district. It is a home for a couple whose son comes to see them from time to time. The house extension occupies most of the garden and therefore the outdoor sitting area was moved to the rooftop terrace above the extension. Main activities are concentrated on the ground floor with all necessary amenities for pleasant life of the couple. Spindle of the spiral staircase was daringly located directly into the exterior wall and its top reaches the terrace. Sheet metal roof of the staircase was replaced by glazed rooflight set in a timber framing. This new feature brings more light not only to the stairs area but also to the central zone of the downstairs living area. The light element, 'bay rooflight', does not meet regulatory requirements but it is an element beneficial to the brightening of the large area downstairs.

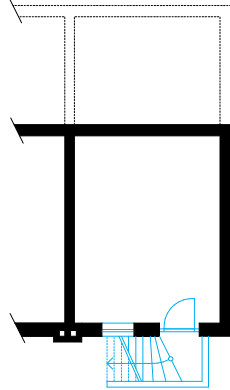
This example demonstrates a comfort-oriented remodelling of semi detached house. By situating the bedroom downstairs it creates conditions for a comfortable life in years to come. It is also an example of terrace outdoor living in compensation for the built-up garden area.



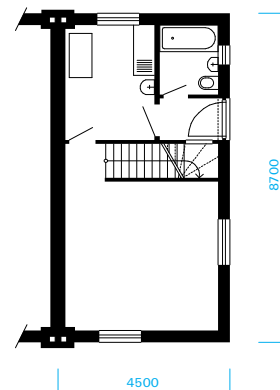
původní | suterén
original | basement



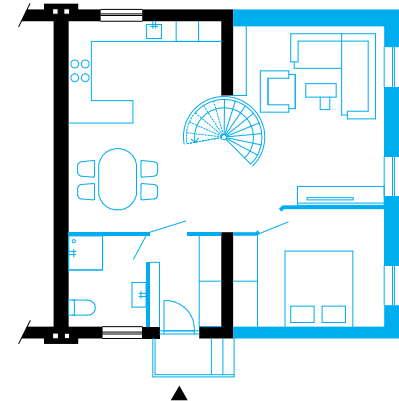
nový | suterén
new | basement



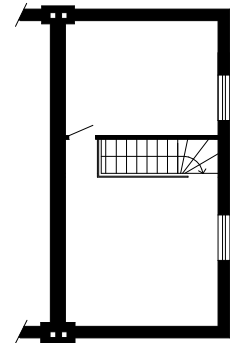
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

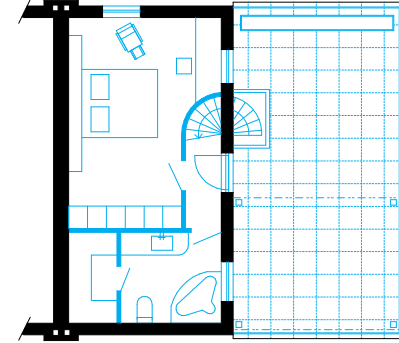


foto 1 | terasa nad přístavbou s prosvětlením schodiště

foto 2 | schodiště v přízemí

photo 1 | terrace above the extension allowing light to the staircase

photo 2 | staircase on the ground floor

Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Lesní čtvrť | semi detached house with extension, Lesní čtvrť

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Pavel Mudřík

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2001-2002

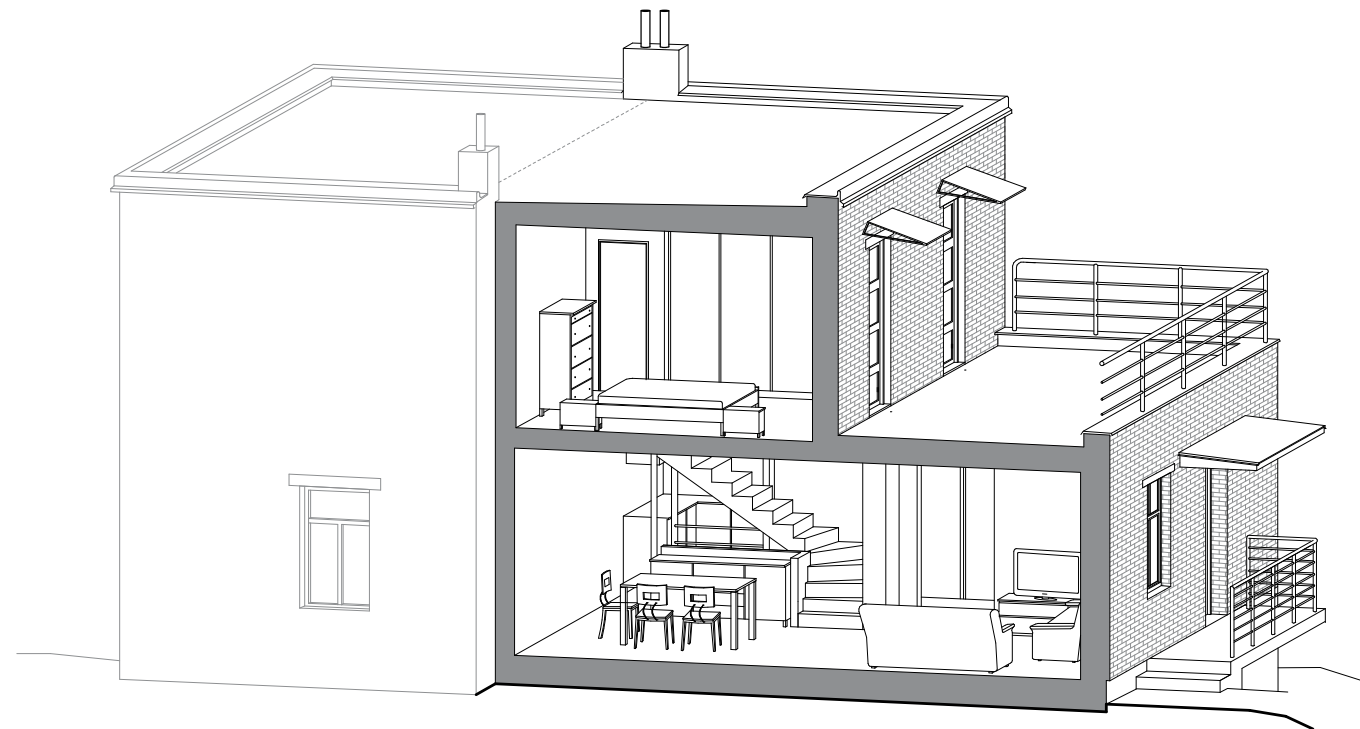
Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: trvale 2 | 2 permanent

Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě | buying

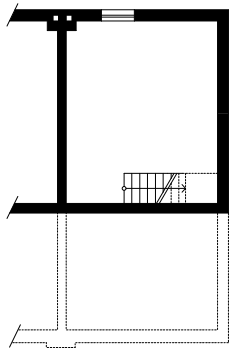
Majitelé domu vychovali děti ve stísněných podmínkách půldomku na Letné, když dospěly, koupili dům v klidné ulici v Lesní čtvrti, který si přestavěli na prostorově příjemné bydlení. Přestavba je ukázkou klasické přístavby dle platných regulací. Návrh je od architekta Mudříka, stejně jako návrh č. 7. Najdeme zde obdobné dispoziční řešení, konstrukci schodiště i světlík nad schodištěm. Srovnáním těchto projektů je vidět, jak se může jeden motiv variovat pro různé požadavky investora a zohlednit rozdílné terénní podmínky. U tohoto domu se do zahrady vychází z obytného prostoru, který je orientován na jih a je v úrovni terénu. Vstup do domu je orientovaný ze stejné strany, jako byl původní. Přístavba skoro předěluje pozemek a vybudování venkovního schodiště do sklepa zužuje už tak úzký průchod kolem domu. Sklep je přístupný i z interiéru domu, ze středu dispozice po otevřeném schodišti.

Na této ukázce je vidět transformace jednoho principu dispozice na jinak situovaný dům.

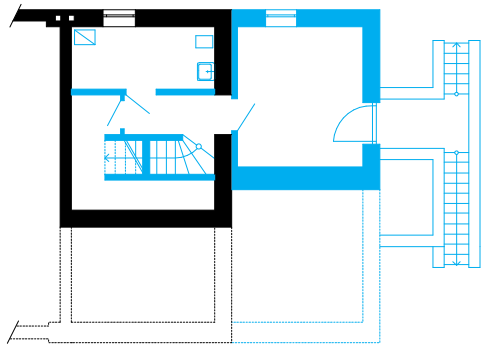
The house owners have raised their children in a confined space of semi detached house in Letná district. After the children had grown up, they bought a house in a quiet street of Lesní čtvrť district and let it remodel to a comfortable spacious home. The remodelling is an example of conventional extension in full compliance with planning regulations. The design author is architect Mudřík, same like for example 7. We can find similar layout scheme, staircase structural system and rooflight above the stairs in the house. By comparing these two projects we can see how one motif can be modified to meet individual client requirements and respect different terrain configuration at the same time. Here the garden can be accessed from the living area that is flush with the ground and facing towards south. House entrance is on the same side as original one. The extension almost splits the plot and additional outdoor stairs to the basement make the passage around the house even narrower. The basement can be accessed from the interior, using open stairs in the centre of the ground floor layout. This example illustrates transformation of one layout planning principle to a house in a different setting.



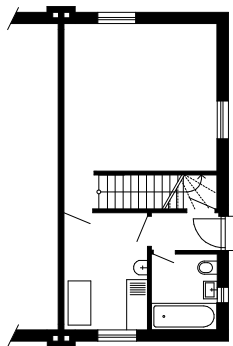
původní | suterén
original | basement



nový | suterén
new | basement

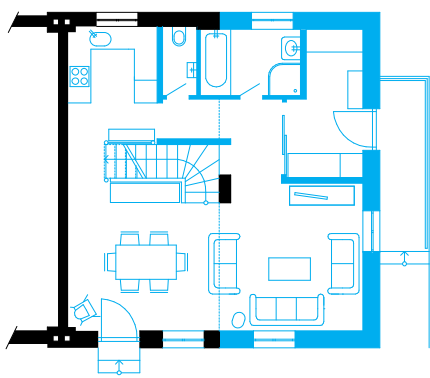


původní | přízemí
original | ground floor



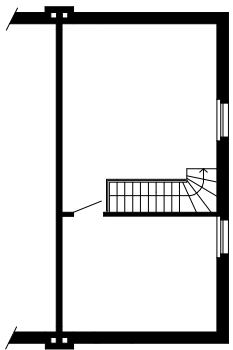
8700

nový | přízemí
new | ground floor



4500

původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

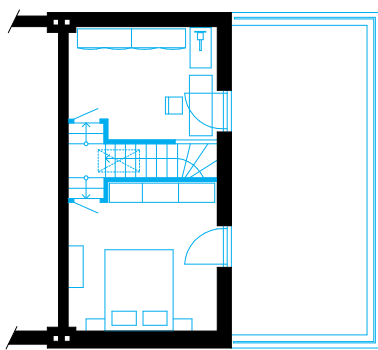


foto 1 | dům ze zahrady

foto 2 | pohled na obytný prostor v přízemí

photo 1 | a view of the house from the garden

photo 2 | a view of the living space on the ground floor



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Lesní čtvrť | semi detached house with extension, Lesní čtvrť

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: MgA. Luděk Del Maschio – stavba; interiér spolu s Tomášem Růžičkou a Petrem Tikalem | building design by MgA. Luděk Del Maschio; interior design in liaison with Tomáš Růžička and Petr Tikal

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2010

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 4 (2 dospělí + 2 děti) | 4 (2 adults + 2 kids)

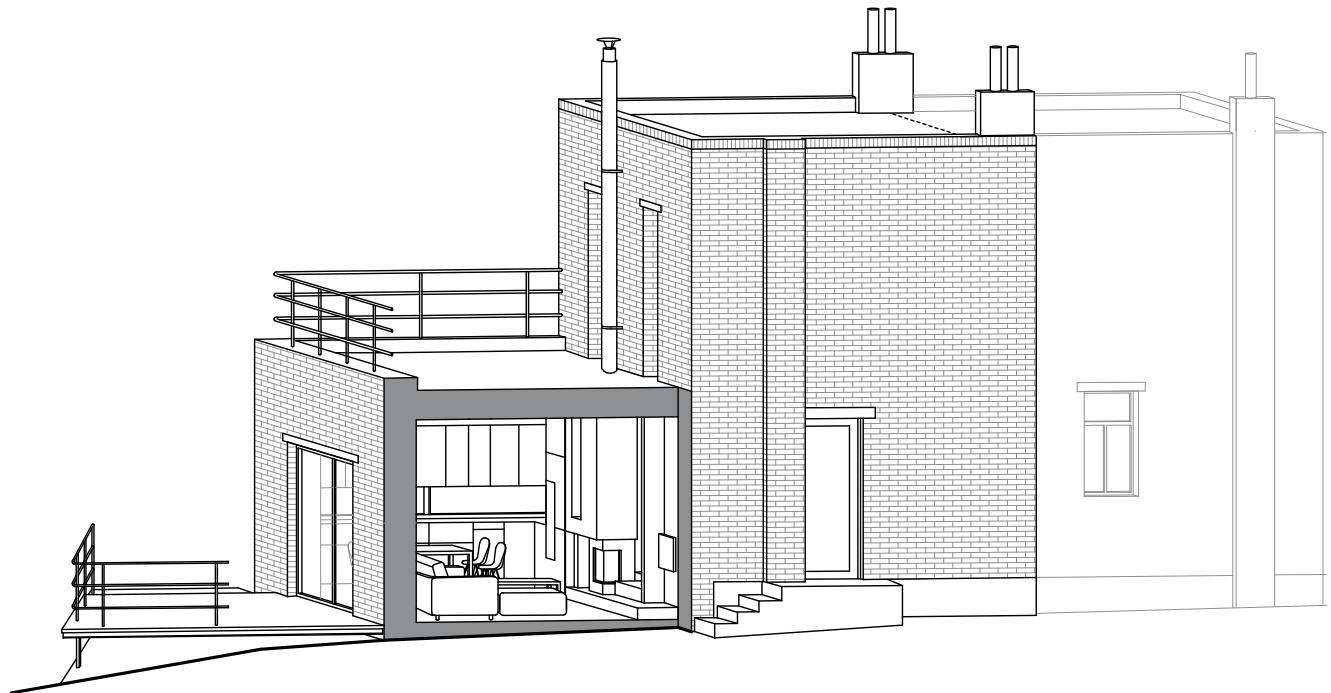
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: koupě původního domku | buying a non-renovated house

Jedná se o typický půldomek v původním stavu, který prošel kompletní rekonstrukcí. Dispoziční řešení je velmi čisté a přehledné, interiér je dořešen do detailu. Okenní otvory v přístavbě mají jiné tvary než okna v původní hmotě. I když je přístavba i původní hmota domu obložena stejným cihelným páskem, nové proporce oken napomáhají čitelnosti soudobého zásahu. Podlahy přístavby a terasy jsou vůči podlaze v původním domě posunuty o pár schodů níže, čímž reagují na klesání terénu. Do obývacího pokoje umístěného v přístavbě se z chodby schází po několika schodech. Prosvětlení hlavního schodiště je světlíkem ve střeše.

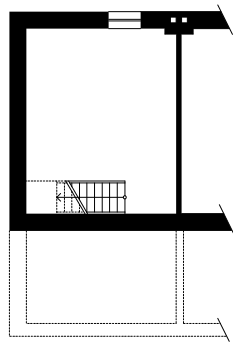
Na této ukázce je vidět přeměna tradičního půldomku na soudobé moderní bydlení. Ukazuje, že k otvorům v přístavbě se dá přistupovat nejen tradičně, a pokud je soudobý vstup proporně a hmotově vyváženě vyřešen, nenaruší to charakter čtvrti.

A typical semi detached house as originally built has undergone full remodelling. The layout concept is very pure and clearly arranged and the house interior is worked out down to the last detail. Windows in the house extension have different shapes than the windows in the original building. Although both the original building and extension façade have the same brick veneer, new window proportions help make the present-day addition clearly readable. The extension and terrace floors are lowered by several stair steps compared to the floor in the house, in order to match to declining ground. The living room is located in the extension and accessed via several steps. Daylight is brought to the main staircase through a rooflight.

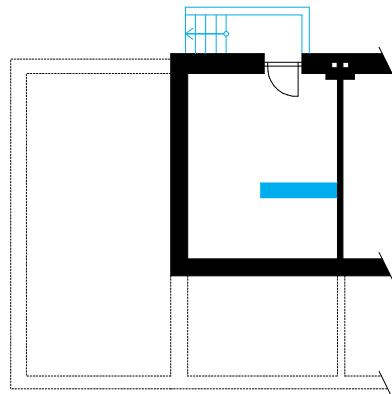
This house represents an adaptation of traditional semi detached house to contemporary modern style of living. It clearly demonstrates that design of panes in the extension can be not only conventional, but if the design of modern elements is well balanced in terms of proportions and volume, it will in no way disturb the look of the town district.



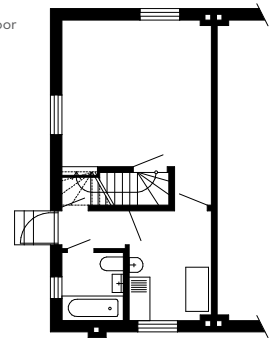
původní | suterén
original | basement



nový | suterén
new | basement



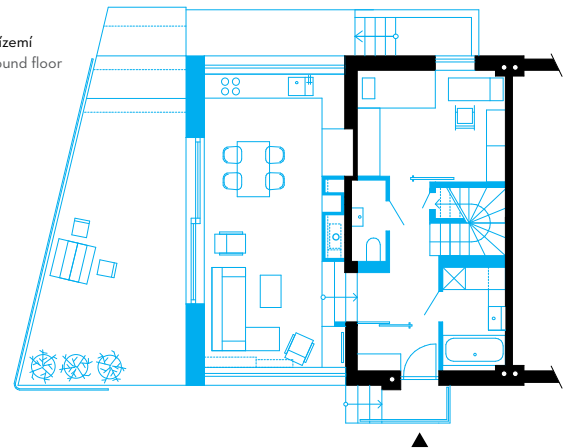
původní | přízemí
original | ground floor



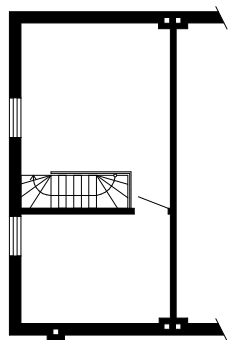
8700

4500

nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

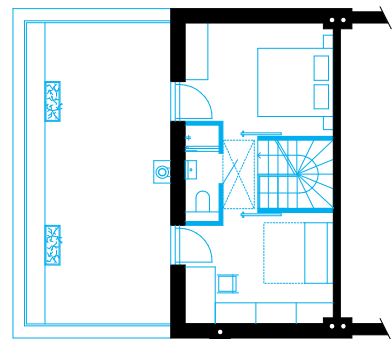


foto 1 | terasa v přízemí

photo 1 | patio on the ground floor

foto 2 | dům z ulice

photo 2 | the house seen from the street

foto 3 | obytný prostor v přístavbě

photo 3 | living space in the extension

foto 4 | patro – průhled do ložnice

photo 4 | first floor – looking into the bedroom

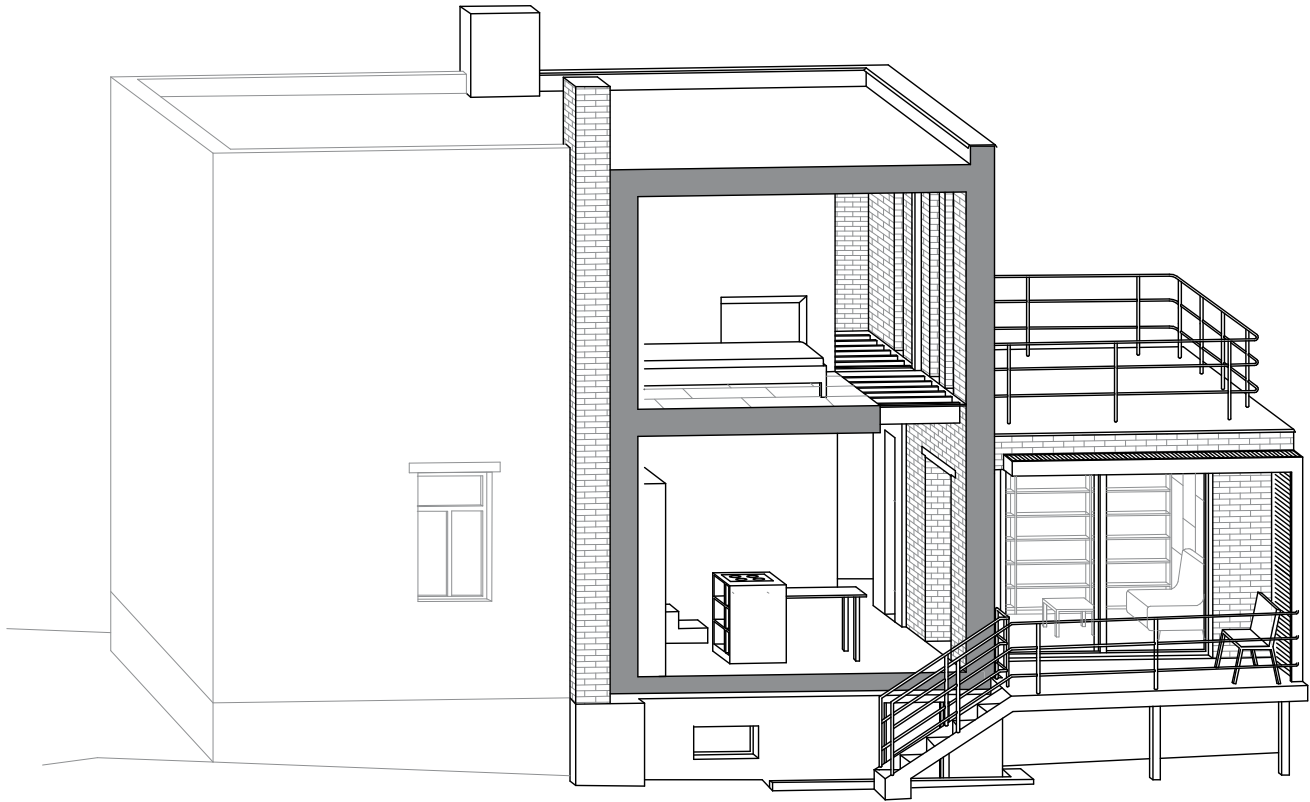
Typ domu, lokalita House type, location: půldomek s přístavbou, Lesní Čtvrť semi detached house with extension, Lesní čtvrť
Architekt, autor návrhu Architect, design author: Ing. arch. Jitka Ressorová, MgA. Jan Pavézka, office ellement
Rok rekonstrukce Renovation period: 2010–2011
Kolik lidí bydlí v domě Number of residents: 2
Způsob pořízení domu Way of property acquisition: koupě buying

Jedná se o rekonstrukci domu pro mladý pár. Dům měl už pře-
dešlými majiteli přistavěnou garáž. Z finančních důvodů byla
hmota garáže ponechána, i když měla malou světlou výšku.
Do prostoru garáže byl umístěn obývací pokoj, strop, stěna
i podlaha byly obloženy překližkou, tím se prostor propojil
a stal se komorním, vytvořil jakousi obytnou niku. Přáním in-
vestora bylo dům prosvětlit a provzdušnit, udělat z něj originál-
ní bydlení. V domě byl realizován prosklený pás podlahy podél
obvodové stěny. Na obnažené stropní prvky (fošny) byly po-
loženy formáty barevných skel. Mezi oběma podlažími se tak
může rozehrát hra barevných světel a stínů. Obvodové stěny
měly vnitřní dřevěnou předstěnu, která byla při rekonstrukci
odstraněna. Odhalené cihelné zdivo bylo v interiéru příznáno.
Režné zdivo, které se zvenku skryje pod polystyrenem a cihel-
ným páskem, tak vyznívá alespoň v interiéru. Nové schodiště je
mírnější než původní, první tři stupně a podesta jsou součástí
kuchyně, slouží jako prvek na sezení. Práce na přestavbě ještě
nejsou dokončeny. Chybí kuchyňská linka, venkovní zateplení
domu i terasa

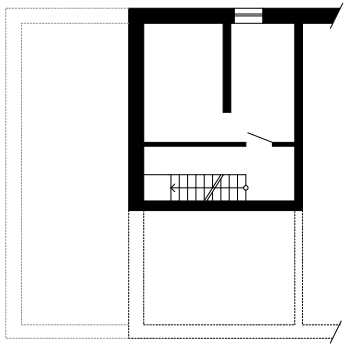
Na tomto příkladu je vidět, že i ve zjevně typizovaném domě
může vzniknout originální interié.

The house has been remodelled for a young couple. The former house
owners have added a garage to it. For financial reasons the garage
building volume has been preserved although its clear height was low.
The garage has been converted in a living room, with ceiling, walls and
floor clad with plywood. The interior space has thus been interlinked
and has become intimate by creating some kind of living niche. The
client wished to have the house bright and airy and make a uniquely
original home. There was a strip glazing installed into the floor along-
side the external wall. Coloured glass panes were placed on naked
ceiling elements (boards) to enjoy a play of coloured lights and shades
between the storeys. External walls had a wooden fore-wall on the
interior side, which was removed during the renovation. Uncovered
brickwork has been exposed towards the interior. Fair-face brickwork,
which shall be covered by polystyrene and brick veneer from the out-
side, remains an authentic backdrop for the interior. New stairs have
a more moderate slope than the old ones. The first three steps and
landing have become a part of the kitchen. They are used for sitting.
The remodelling work has not been finished yet, there shall be the
kitchen unit, external thermal insulation and terrace added soon.

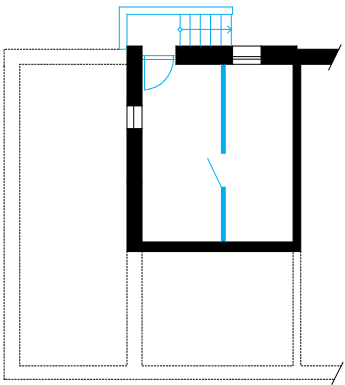
This example shall demonstrate that even a house that may look like
a standard brick home at first sight allows the owner to create an origi-
nal interior.



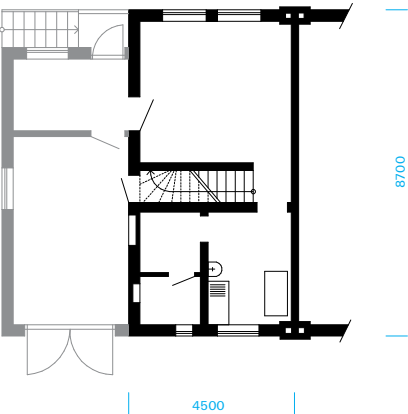
původní | suterén
original | basement



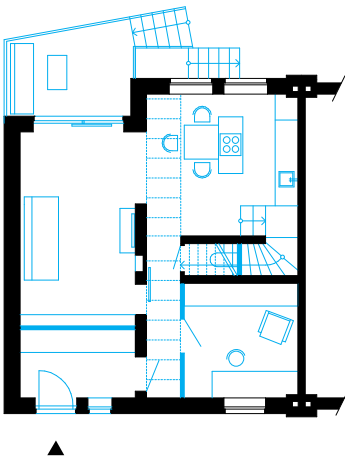
nový | suterén
new | basement



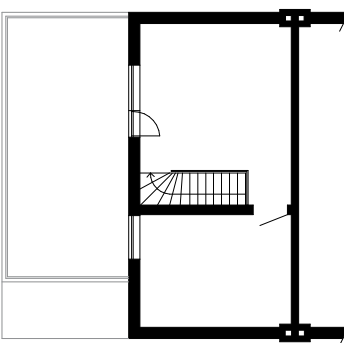
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

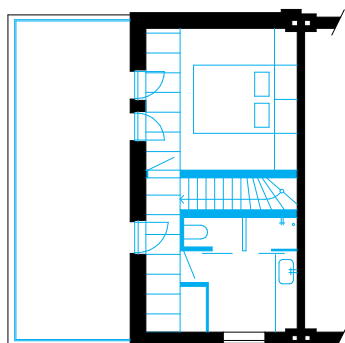


foto 1 | chodba v přízemí s horním prosvětlením

foto 2 | průchod do ložnice v patře

foto 3 | obývací pokoj v přízemí s pohledem do zahrady

photo 1 | hall on the ground floor with lighting from above

photo 2 | entrance to bedroom on the first floor

photo 3 | the lounge on the ground floor with a view of the garden



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Lesní čtvrť | semi detached house with extension, Lesní čtvrť

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: dispoziční koncept – MgA. Luděk Del Maschio; konstrukčně-technické řešení: investor | layout concept by MgA. Luděk Del Maschio; structural engineering design by the client

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2010

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 4

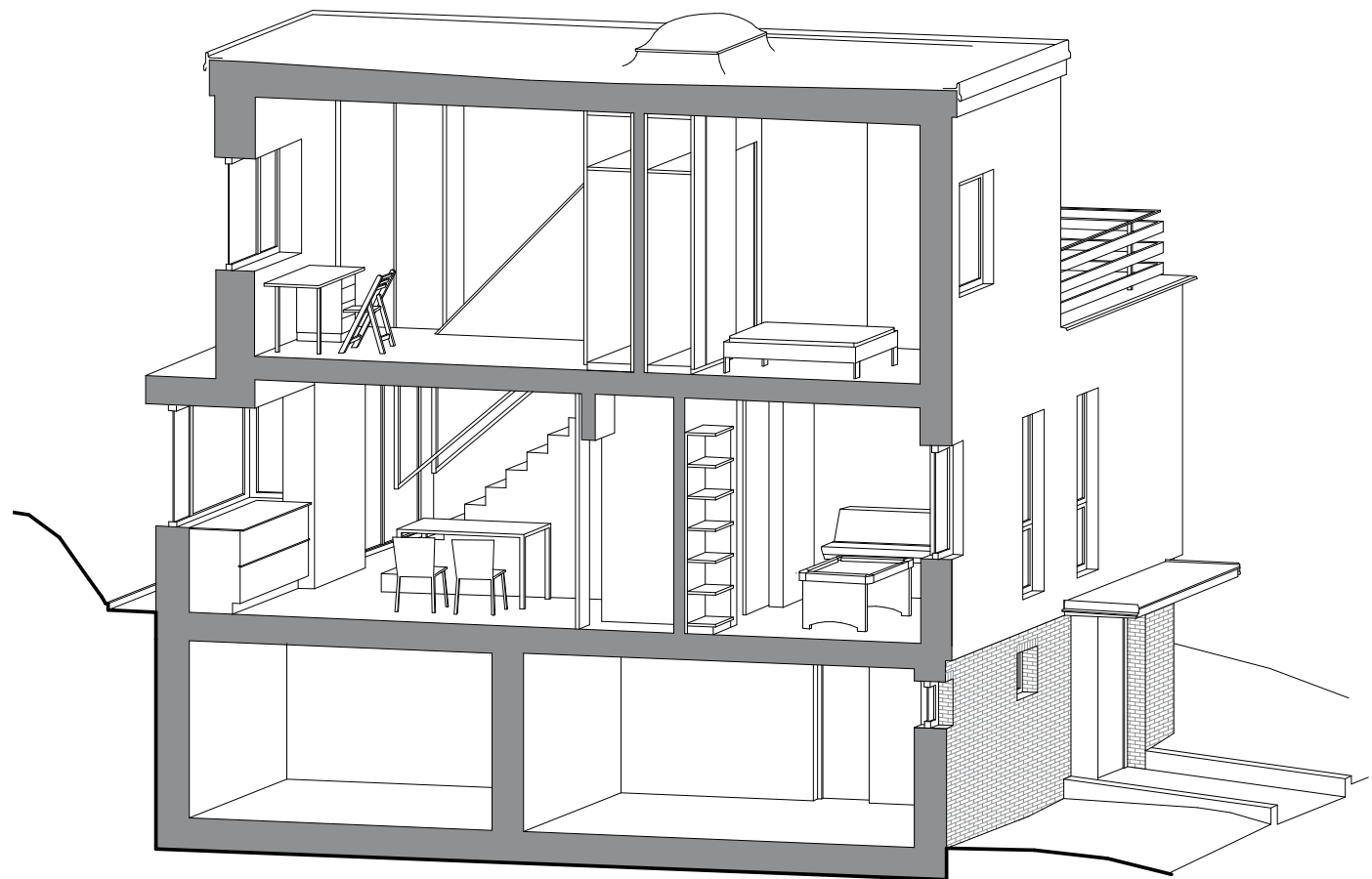
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: rodinný majetek | family property

Dům je ukázkou omítaného dvojdomku typu „Musil“, pochází z roku 1939 a stavěl se na Zadních dílech (dnešní Lesní čtvrť). Přízemí domu prošlo kompletní rekonstrukcí, patro částečně z finančních důvodů zůstalo původní jak v dispozici, tak v materiálech (podlahy a dveře do pokojů), pouze bylo doplněno WC. Přístavba v rozmezí daných regulací rozšířila obytný prostor přízemí. Stavbou přístavby se schodiště situované podélně u obvodové stěny ocitlo ve středu dispozice, vybouráním stěn se otevřelo do prostoru. Zajímavostí domu je arkýřové okno, které bylo součástí obývacího pokoje, po rekonstrukci do něj byla umístěna pracovní plocha kuchyně. Vzniká tím pěkný prosvětlený pracovní kout s výhledem do zahrádky. Přínosným prvkem je světlík ve střeše nad podestou schodiště, který prosvětluje střed dispozice.

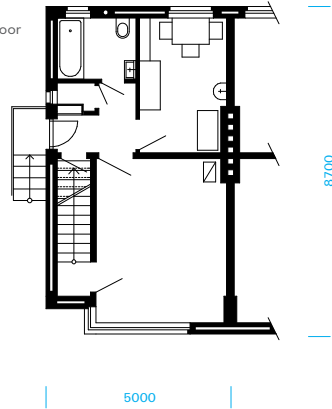
Tento interiér působí moderně a svěže. Příjemně působí i ponechání původních dveří v patře. Materiály, které byly při realizaci použity, jsou cenově srovnatelné s konvenčním řešením.

The house is an example of 'Musil' semi detached house with render finish dated back to 1939. This house type was built in Zadní díly, today's Lesní čtvrť district. The ground floor has been completely renovated while the first floor layout and materials have remained as originally built (floors and room doors), partly for financial reasons. Only a toilet has been added. The extension compliant with planning regulations has enlarged the downstairs living area. After adding the extension, stairs running originally along the external wall had been moved to the centre of the layout and opened up to the interior space after removing the original walls. An interesting feature of this house is a bay window that was a part of the living room, but after remodelling the kitchen desk area has been located there. It is a daylight exposed work corner with a nice view towards the garden. Rooflight above the stairs landing brings more natural light to the centre of the interior layout.

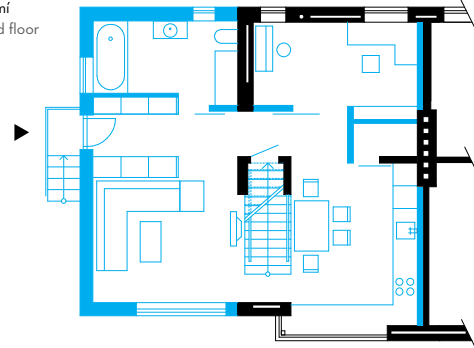
This interior has a fresh and modern look. Original doors upstairs exude a homely impression. The cost of materials used for the renovation is comparable with a conventional solution.



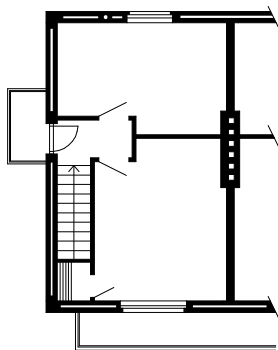
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

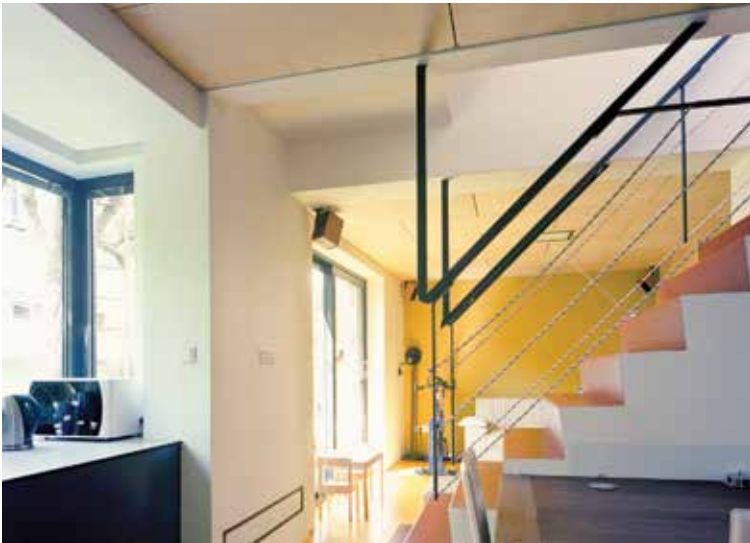
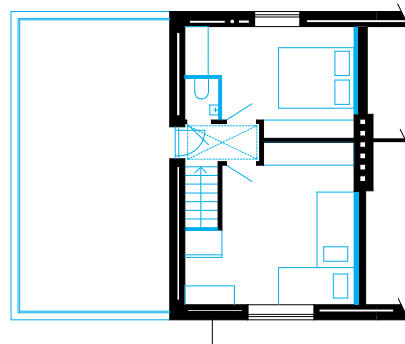


foto 1 | přízemí – pohled z kuchyně

foto 2 | pohled na dům ze zahrady

photo 1 | ground floor – looking from the kitchen

photo 2 | a view of the house from the garden



Typ domu, lokalita | House type, location: půldomek s přístavbou, Lesní čtvrť | semi detached house with extension, Lesní čtvrť

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: MgA. Svatopluk Sládeček

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2004-2005

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 3

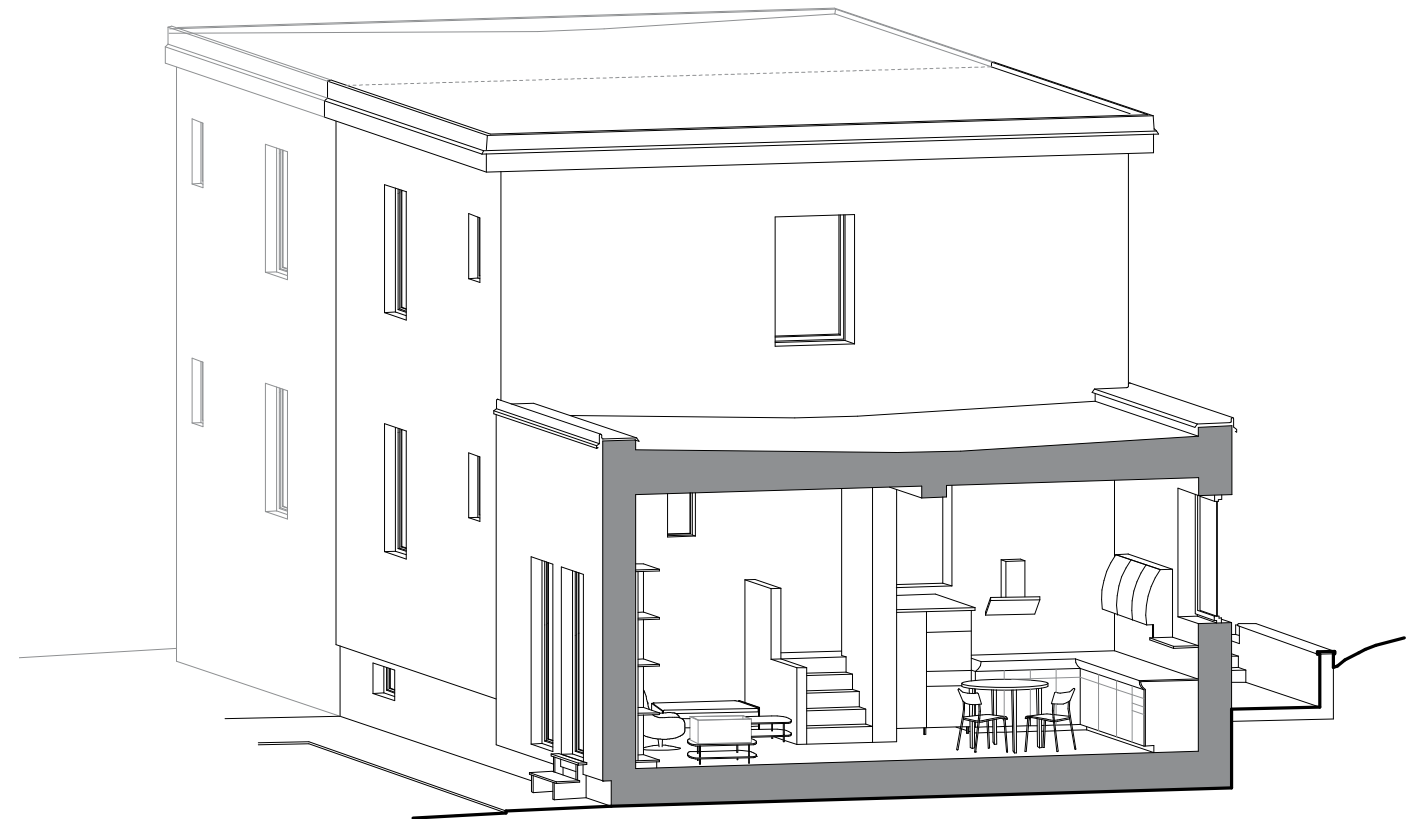
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: půldomek se koupil z prodeje bytu v r. 2000, rekonstrukce – hypotéka | buying after sale of apartment in 2000, renovation upon a mortgage loan

Dům je ukázkou pozdější výstavby v Lesní čtvrti. Je to jeden z prvních typů domů, u kterých byla použita konstrukce z betonových panelů. Výstavba domu byla zahájena ještě před druhou světovou válkou, kolaudován byl až po jejím skončení. Původní dispozice je prostornější než u typických půldomků. Přístavba řešila dům jako dvougenerační bydlení. Vznikl v ní příjemný obytný prostor, který nemá velkou půdorysnou plochu, ale převýšením prostoru a průhledy v různých výškách vzniká „loosovsky“ laděný interiér. Schází se do něj po pěti schodech. Stará část je ponechaná v původních materiálech dveří, zábradlí a podlah, což příjemně kontrastuje s provedením přístavby. Zvenku je dům sjednocen v decentním tónu omítky. Hmoty provedena dle regulací ožívá výškovým posunem fasád přes roh. Prodloužená okna umožňují východ do zahrady.

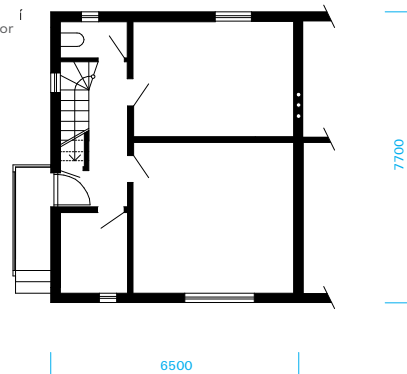
Tato ukázka byla zařazena jednak jako zástupce pozdějšího typu výstavby, ale především je ukázkou, jak se dá kreativně pracovat s prvky povolenými regulací.

The house is a representative of buildings from a later period in Lesní čtvrť district. It is one of the first types of houses at which a concrete panel structural system was used. Although the house construction had begun before World War II, final building inspection was performed after war. The house is more spacious than a typical semi detached house. The extension has been added to provide enough space for two generations. A pleasant living space has been created on a relatively small floor area, but elevation differences and look-throughs at different heights give the interior a 'Loos-like' look. The extension is accessed by going five steps down. The old part of the house has original materials, doors, handrails and flooring, which form a pleasant contrast to the extension materials. The house exterior has been unified by applying a render finish in sober colouring. The building volume made in accordance with planning regulations is livened up by moving the façade in vertical direction over the corner. Enlarged windows enable direct access to the garden.

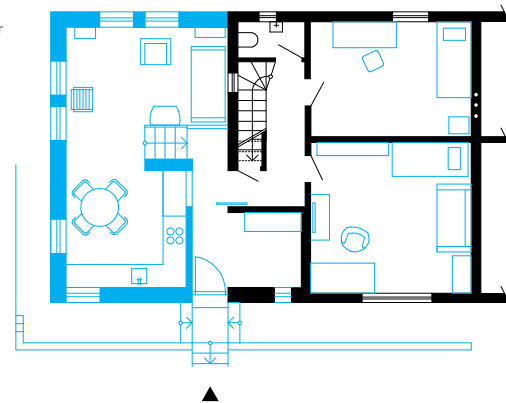
This house has been included to represent a later type of building, but mainly it shows how it is possible to work in a creative manner with elements permitted by the planning regulations.



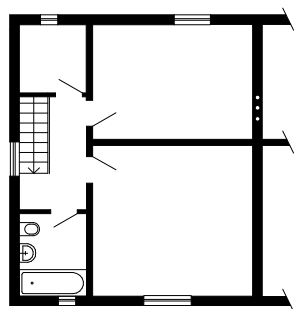
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

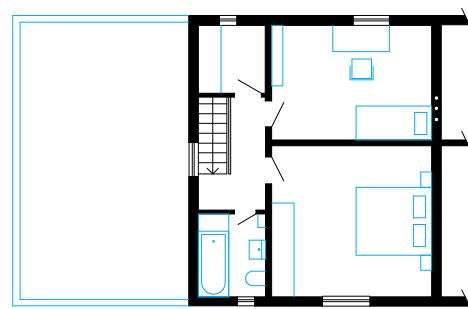


foto 1 | obytný prostor v přízemí přístavby

foto 2 | přízemí - pohled z kuchyně

foto 3 | pohled ze zahrady

photo 1 | living space in the extension on the ground floor

photo 2 | ground floor - looking from the kitchen

photo 3 | a view from the garden

Typ domu, lokalita | House type, location: jednodomek s garáží, Lesní čtvrť | detached house with garage, Lesní čtvrť

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Ivan Bergmann

Rok rekonstrukce | Renovation period: 2002

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: dům je využíván jako projekční kancelář | house is used as a design office

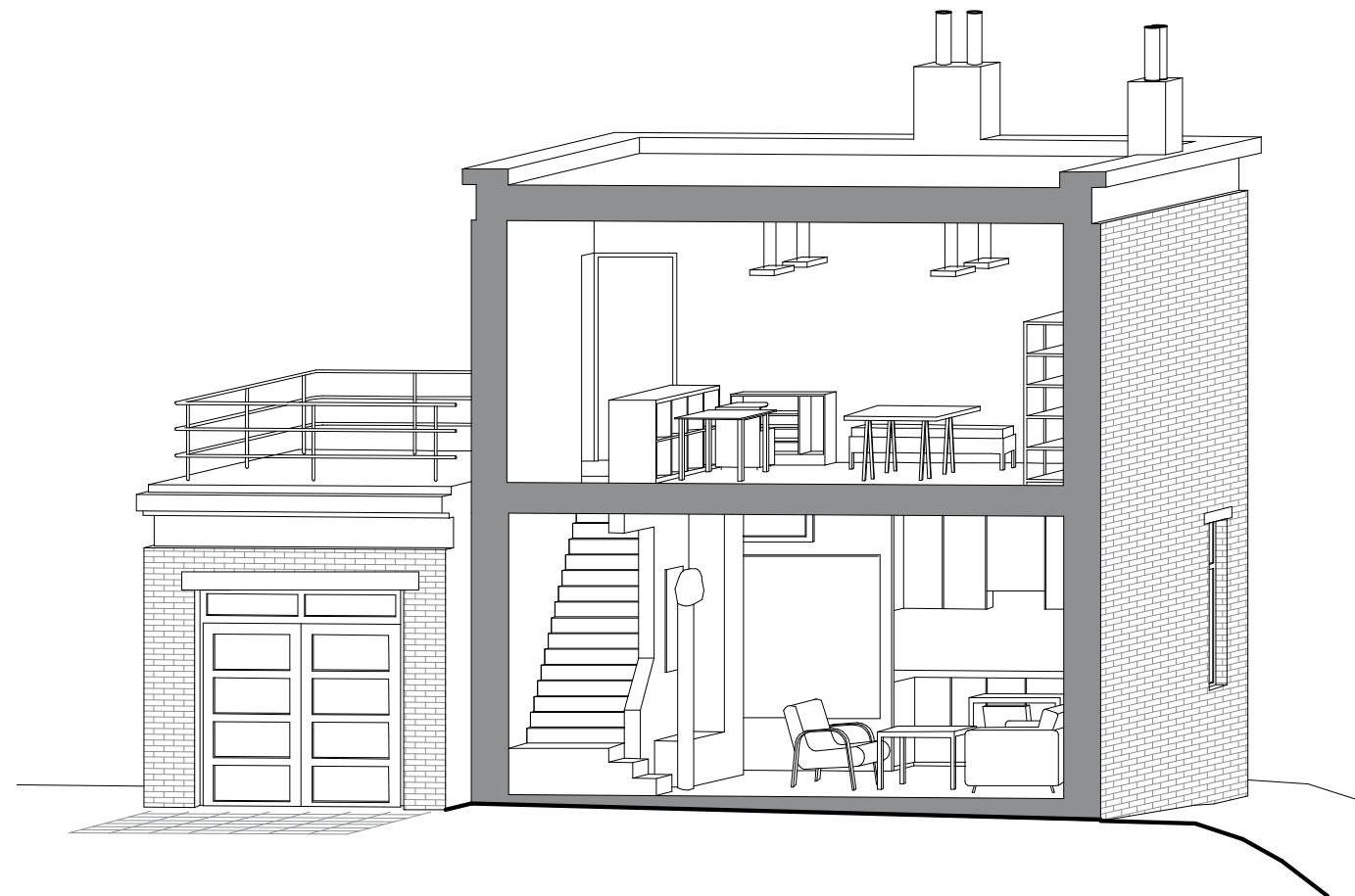
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: dědictví | inheritance

Jedná se typický jednodomek s garáží, který je zachován v původní hmotě a s původními okenními otvory. V současné době architekti (manželský pár) využívají domek jako kancelář, ale v blízké době se tam plánují nastěhovat. Domek prošel citlivou rekonstrukcí, zateplená je pouze střecha a podlaha v přízemí. Obvodové zdivo zůstalo záměrně nezatepleno. Okna jsou nová dřevěná, ctí původní členění na tři otvíravé díly. Propojením kuchyně a obýváku vznikl příjemný prostor. Protážený nadsvětlík nad dveřmi propouští světlo z koupelny na chodbu. Schodiště je na původním místě, je pouze mírnější.

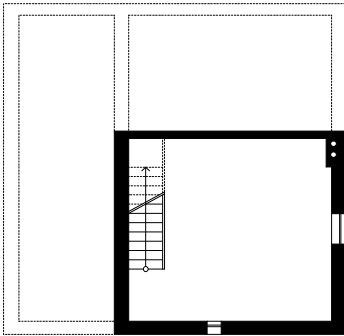
Jedná se o ukázkou citlivé rekonstrukce domu, s příjemným interiérem, kde zvenku bylo zachováno co nejvíce původních detailů.

A typical detached house with integrated garage has kept its original building volume and original window penetrations. A couple working as architects use the house as their office but they plan to move in the house in the near future. The house has undergone a sensitive renovation with thermal insulation installed on the roof and floors on the ground floor. The exterior walls remained non-insulated upon deliberate decision of the owners. New windows have timber frames and they respect the original division into three openable sashes. Kitchen and living area are all a part of one pleasant open space. An extended transom window above the door brings light from the bath to the hallway. Stairs positioning has not been changed but the pitch is more moderate now.

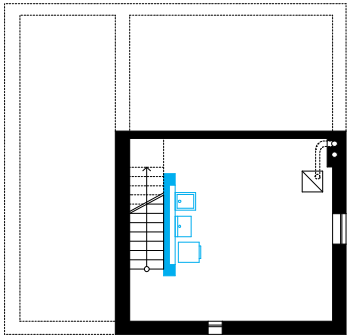
This is a good example of sensitive house renovation with pleasant interior and keeping in place as much original exterior details as possible.



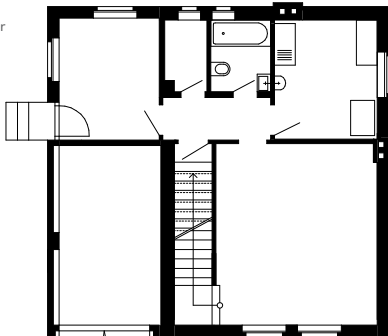
původní | suterén
original | basement



nový | suterén
new | basement



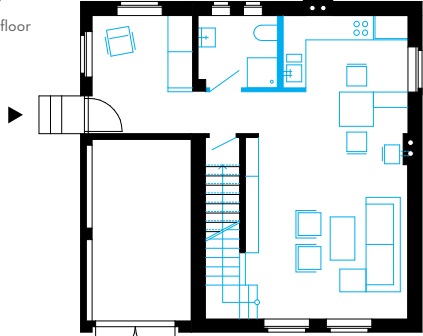
původní | přízemí
original | ground floor



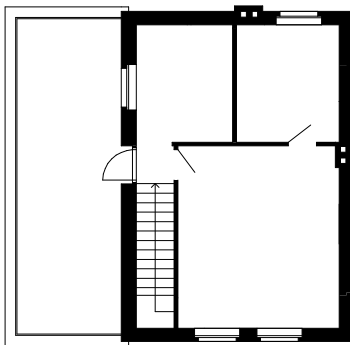
8700

9000

nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

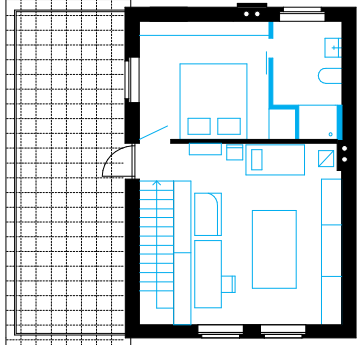


foto 1 | přízemí - průhled z obývacího pokoje
do kuchyně

foto 2 | pohled na dům ze zahrady

photo 1 | ground floor - a view from
the lounge to the kitchen

photo 2 | a view of the house from
the garden



Typ domu, lokalita | House type, location: jednodomek, Lesní čtvrť | detached house, Lesní čtvrť

Architekt, autor návrhu | Architect, design author: Ing. arch. Ivan Bergmann

Rok rekonstrukce | Renovation period: 1997

Kolik lidí bydlí v domě | Number of residents: 2 dospělí lidé | 2 adults

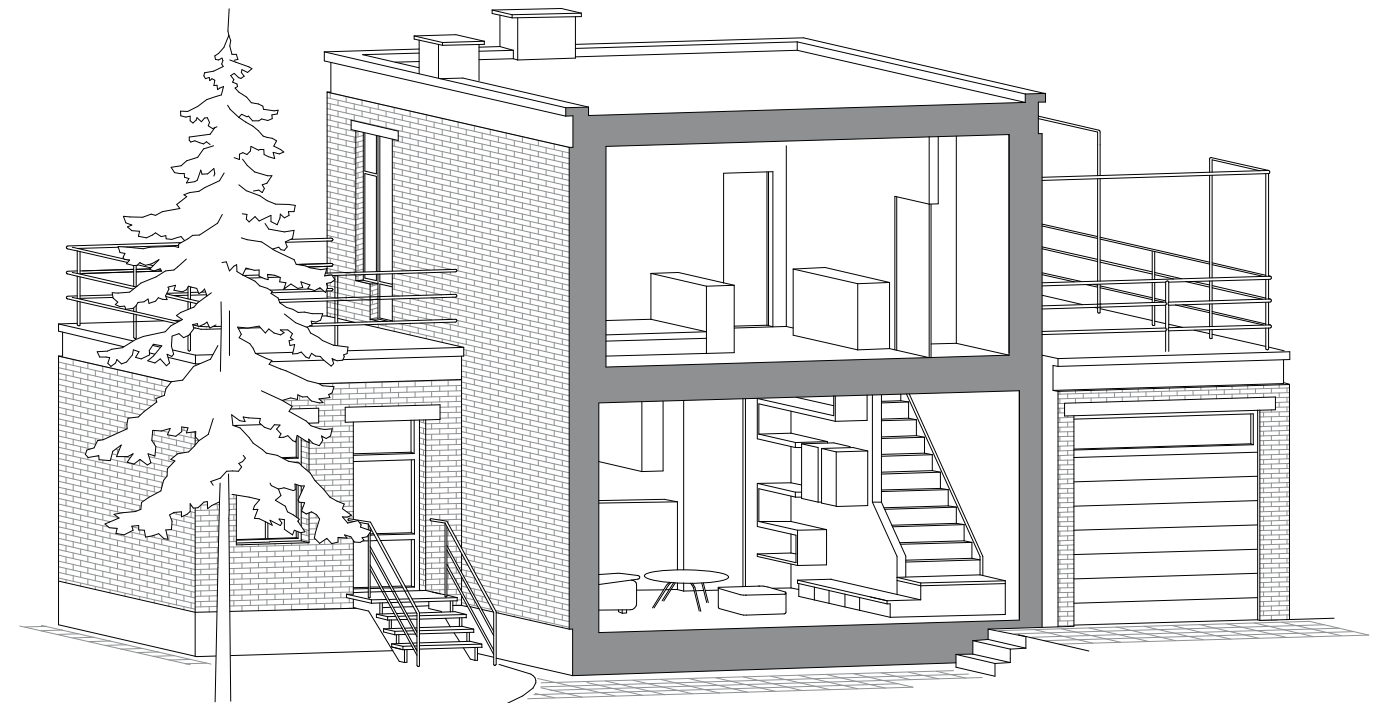
Způsob pořízení domu | Way of property acquisition: dědictví | inheritance

Dům je ukázkou rekonstrukce jednodomku, který prošel přestavbou předešlými majiteli, při které byla provedena dostavba malé přístavby a změna velikosti oken. Nová rekonstrukce byla již citlivější. Schodiště bylo uděláno s mírnějším sklonem, opticky více propojené s obývacím pokojem. Nástupní stupeň je hezky zakomponován do nábytku. V patře bylo doplněno WC. Dům obklopují vzrostlé stromy, z jídelny v přístavbě se dá vyjít ven, kde je ve stínu pod nimi příjemné posezení.

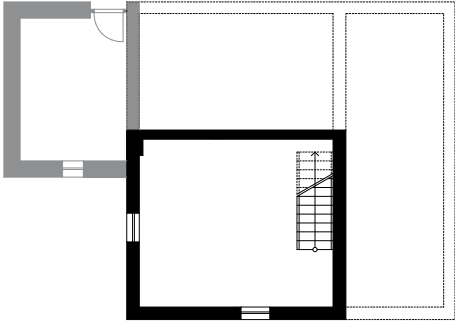
Jedná se o druhou ukázkou možných úprav dispozice jednodomku.

The detached house had been renovated by previous owners who added a small extension and changed the size of windows. The follow-up remodelling was more sensitive. The stair has a moderate pitch and a stronger visual connection with the living area. The first stair step is well integrated into the furniture. A new toilet has been built upstairs. The house is surrounded by high trees which provide welcome shade and a pleasant sitting place that can be reached via outdoor access from the dining room in the extension.

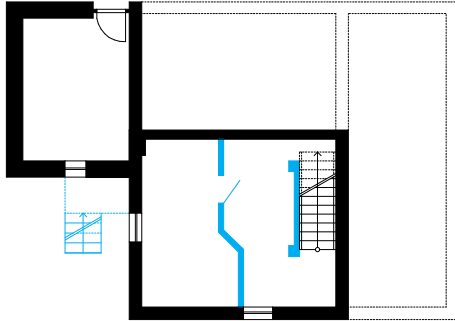
This is another example of possible detached-house remodelling.



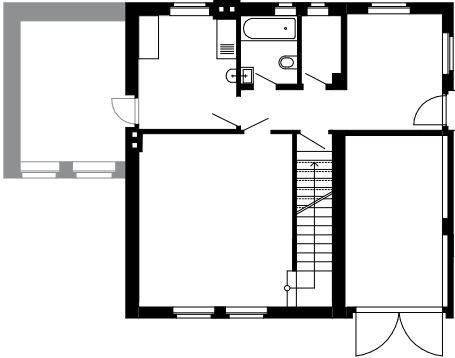
původní | suterén
original | basement



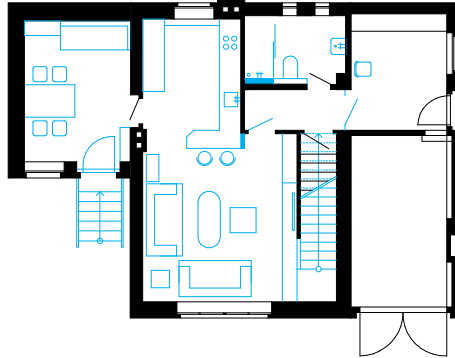
nový | suterén
new | basement



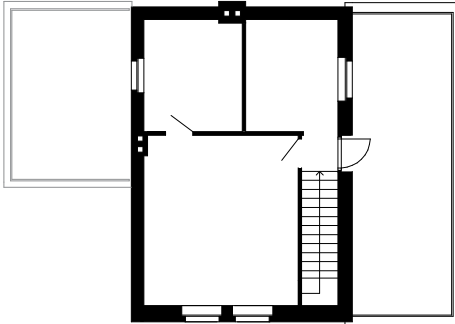
původní | přízemí
original | ground floor



nový | přízemí
new | ground floor



původní | patro
original | 1st floor



nový | patro
new | 1st floor

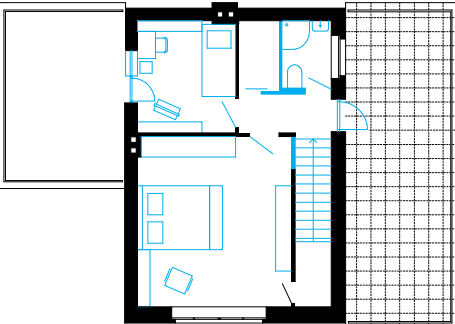


foto 1 | pohled na schodiště z obývacího pokoje v přízemí

foto 2 | posezení na zahradě

photo 1 | a view of the staircase from the lounge on the ground floor

photo 2 | sitting area in the garden



JITKA RESSOVÁ (ed.)
MŮJ BAŤOVSKÝ DOMEK

Vydala Jitka Ressorová ve spolupráci s Vysokou školou uměleckoprůmyslovou v Praze

Autoři textů: Jitka Ressorová, Ladislava Horňáková, Barbora Vacková, Lucie Galčanová
Překlad: Eva Jančíková, Helena Tribe
Fotografie: Libor Stavjaník, Jitka Ressorová
Dokumentární film na DVD: Jitka Ressorová (námět), Gabriela Janková (scénář, režie a střih), Linda Vorlíčková (kamera)
Instalace výstavy a její realizace: ellement / Jitka Ressorová, Hana Maršíková, Jan Pavézka, Martin Velecký, Petra Martináková
Odborné konzultace: Jiří Pelcl, Ladislava Horňáková, Hana Maršíková, Jan Pavézka
Logo: Zdeněk Macháček, studio 6.15
Grafická úprava: Toman Graphic Design
Tisk: Z STUDIO, spol. s r. o.

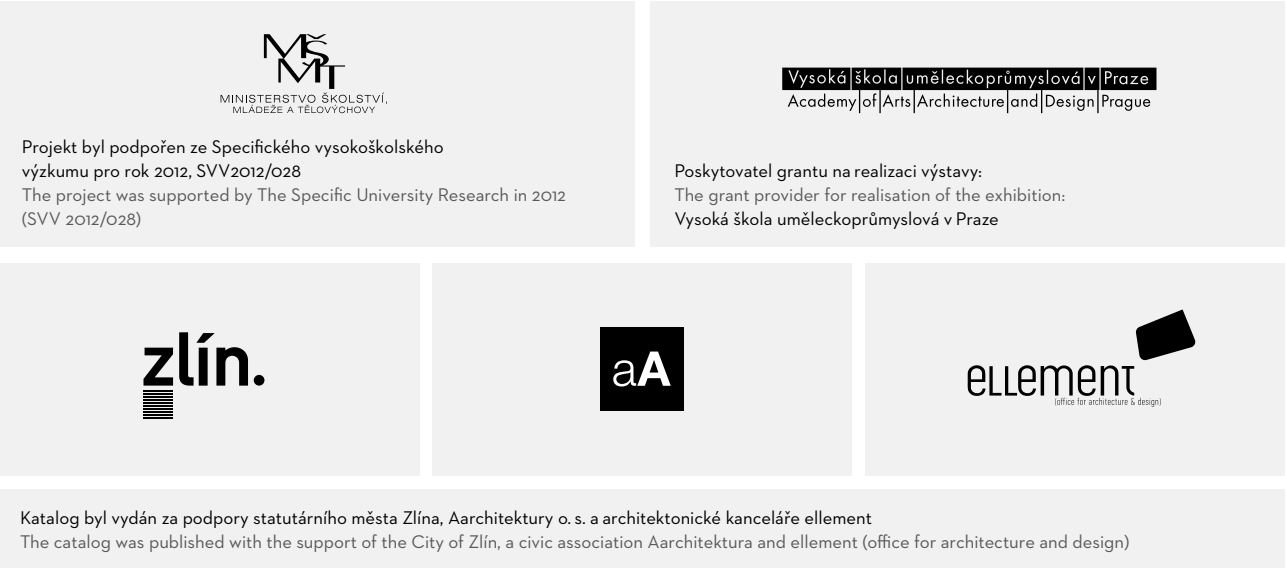
Publikace byla vydána ke stejnojmenné výstavě, která proběhla 19. 5.–10. 6. 2012 ve Zlíně
Místo expozice: čtvrt domek, Vysoká 1029, Zlín, Letná
Exteriérová část výstavy: na travnaté ploše pod Velkým kinem, Zlín

JITKA RESSOVÁ
MY BATA HOUSE

Contributors: Jitka Ressorová , Ladislava Horňáková , Barbora Vacková , Lucie Galčanová
Translation: Eva Jančíková , Helena Tribe
Photo: Libor Stavjaník, Jitka Ressorová
Documentary film on DVD: Jitka Ressorová (theme), Gabriela Janková (screenplay, directing, editing), Linda Vorlíčková (cinematographer)
Installation of the exhibition and its realisation: ellement / Jitka Ressorová, Hana Maršíková, Jan Pavézka, Martin Velecký, Petra Martináková
Professional consultation: Jiří Pelcl, Ladislava Horňáková, Hana Maršíková, Jan Pavézka
Logo: Zdeněk Macháček, studio 6.15
Graphic design: Toman Graphic Design
Print: Z STUDIO, spol. s r. o.

The book was published for the exhibition of the same name which was held in Zlín from 19. 5. to 10. 6. 2012
The place of the exhibition: four-family house, Vysoká 1029, Zlín, Letná
The exterior part of the exhibition: on the lawn area in front of Velké kino, Zlín

© Jitka Ressorová a Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze
ISBN 978-80-86863-61-0



© Jitka Ressorová, 2012
Translation into English © Eva Jančíková, Helena Tribe, 2012
Photos © Libor Stavjaník, 2012

ISBN 978-80-86863-61-0